



经济及社会理事会

Distr.: Limited
7 April 2000
Chinese
Original: English

担任题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、
发展与和平”的大会特别会议筹备委员会的
妇女地位委员会

第三届会议

2000 年 3 月 3 日至 17 日

议程项目 2

题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、
发展与和平”的大会特别会议的筹备工作

执行《北京宣言》和《行动纲要》的进一步行动和倡议

筹备委员会主席提交的成果文件草稿

一. 引言

本节已讨论但尚无商定案文。

*1. [参加大会特别会议的各国政府还通过政治宣言
[和本成果文件]重申致力于实现 1995 年第四次妇女
问题世界会议通过[并载于会议报告/（作为脚注）]
的《北京宣言》和《行动纲要》中所载的各项目标。
《北京宣言》和《行动纲要》将两性平等、发展与和
平定为目标，成为赋予妇女权力的议程。各国政府审
查并评价了在执行《行动纲要》方面取得的进展，认
识到在《行动纲要》中提出的目标和承诺未得到充分
执行和实现，商定在全球[区域、]国家和地方各级进

一步采取行动和提出倡议以加速执行《行动纲要》和
确保充分履行两性平等、发展与和平的承诺[在各区
域委员会主持下举行的区域筹备委员会也有助于特
别委员会的筹备工作[应继续进行区域合作。]，确保
考虑到各区域对执行工作和后续行动的看法。]

*2. 《北京行动纲要》确定了优先采取行动的 12 个
重大领域，以期实现提高妇女地位和赋予妇女权力的
目标。妇女地位委员会审查了在 12 个重大关切领域
中每个领域取得的进展，自 1996 年以来通过了各种
促进加快执行的商定结论和建议。《行动纲要》以及
这些商定结论和建议成为一种根据，可据以取得进一

* 所有带星号的各段都已讨论过。这些段落用黑体字和带方括号的案文尚未商定。已讨论而仍然待定的各段都予以标明。

步的进展和对全世界的妇女负责，[据以]在二十一世纪最充分地实现妇女和女孩的人权并[使她们享有平等的机会获得生产性资源和经济独立以期]实现两性平等、发展与和平。[待安插：并消除歧视妇女[并阻止她们平等获得生产性资源和经济独立]的所有惯例]。

*[2 之二：《行动纲要》的目标是赋予所有妇女权力，这完全符合《联合国宪章》的宗旨和原则及国际法。充分实现所有妇女的所有人权和基本自由对赋予妇女权力至关重要。虽然必须铭记各个国家和区域的具体情况以及历史、文化和宗教背景各不相同这一重要事实，但各国有责任促进和保护所有人权和基本自由，不论其政治、经济和文化制度如何。执行纲要，包括以国家法律和制定战略、政策、方案和发展优先事项的方式执行纲要，是每个国家的主权责任，符合所有人权和基本自由，重视和充分尊重个人和社区的各种宗教和道德价值观、文化背景及哲学信念，将促进妇女充分享受人权和实现平等、发展与和平。（《行动纲要》第 9 段）]。

*3. [各国政府应承担充分执行《行动纲要》和这些文件所载的进一步行动和倡议的主要责任。在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》时[应采用统筹兼顾的办法，包括采取促进发展以及妇女和女孩的平等的政策、立法和方案措施。][这些措施][这种办法]应辅以体制安排、[充足的资源、][可衡量的指标]、足够的目标、数据和[监测机制][国家责任和后续机制][充足的资源]。应充分认识到必须采取行动加强国际一级的合作并需要创造有利于充分执行《北京行动纲要》的国际环境。][应采取双重战略，将性别观点纳入所有立法、政策和方案的主流，并采取专门针对妇女和女孩的行动。这种方式应包括政策、立法和方案措施。][各种政策、立法和方案应尊重和重视妇女经验的多样性，并认识到妇女因种族、年龄、语言、族裔、文化、宗教、性取向、残疾、社会经济阶层等因素或因为她们是土著妇女、移徙者、流离失所者、难民的地位[或其他地位]而面临更多的障碍]。与包括非政府组织和妇女组织在内的民间社会合作对实

现《行动纲要》的目标至关重要。[应鼓励男子和男孩积极参与实现《行动纲要》目标的工作。][男子也应积极参与促进《行动纲要》的工作。]政治意愿和问责制是实现两性平等、发展和和平前提。]

*[备选案文 3：各国政府应承担充分执行这些文件所载的进一步行动和倡议的主要责任。在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》时应采取**统筹兼顾的办法**，将性别观点纳入所有立法、政策和方案的主流，并采取特别着重赋予妇女和女孩权力的行动。这种方式应包括政策、立法和方案措施。**应加强国际合作并创造有利的国际环境和分配充分的资源来支助这些措施**。这些措施也应辅以体制安排足够的目标、数据、国家责任、后续机制和充分执行《北京行动纲要》的可衡量的指标。同包括非政府组织和妇女团体在内的民间社会合作对实现《行动纲要》的目标至关重要。男子也应积极参与促进《行动纲要》的工作。政治意愿和问责制是实现两性平等、发展和和平的前提。]

*[备选案文 3：各国政府应承担充分执行这些文件所载的进一步行动和倡议的主要责任。**政治意愿和问责制是实现两性平等、发展和和平的前提**。在执行和贯彻《北京宣言》和《行动纲要》时，应采取**双重战略**，将性别观点纳入所有立法、政策和方案的主流，并采取专门针对妇女和女童的行动。还应作出体制安排、提供充分数据、确定目标、订立可衡量的指标、建立充分执行《行动纲要》所需的问责、监测和后续机制，来支助这种战略。各种政策、立法和方案应反映重视妇女经验的多样性，并认识到妇女因种族、年龄、语言、族裔、文化、宗教、性取向、残疾、社会经济阶层等因素或因为她们是土著妇女、移徙者、流离失所者或难民的地位而面临更多的障碍。应充分认识到必须进行国际合作并需要在国家和国际二级创造有利的环境以及分配足够的资源以供有效地执行《北京行动纲要》。同包括非政府组织和妇女团体在内的民间社会合作对实现《行动纲要》的目标至关重要。男子也应积极参与促进《行动纲要》的工作。]

*[新 3 之二：可以通过充分执行《消除对妇女一切形式歧视公约》来加强这种措施，因为该公约是对于促

进和保护妇女人权至关重要的国际文书，从而成为可以支助《北京行动纲要》的执行的一个法律框架。]

二. 在执行《行动纲要》12 个重大关切领域方面取得的成就和存在的障碍

[* 对成就和障碍的评估必须联系在《行动纲要》及其 12 个重大关切领域中所作的承诺，即通过研究各国别报告和秘书长的各项报告及其他相关来源中指出的所采取的行动和取得的成果。这种评估表明，即使可以查明取得了重大的积极进展，障碍依然存在，仍然必须进一步执行在北京提出的目标和所作的承诺。因此，总结取得的成就和持续存在的障碍或新的障碍，可为查明应采取哪些进一步的行动和倡议提供全球框架，据以实现和加速《行动纲要》在各级和各个领域的全面执行。]

A. 妇女与贫穷

*4. 成就：在提高对贫穷的性别层面[和两性平等是消除贫穷的前提]的认识方面取得了重大的进展。作出了努力将性别观点纳入消除贫穷政策和方案。取得进展是因为采用双管齐下的办法，促进妇女就业和赚取收入的活动并提供基本社会服务，包括教育和保健。[执行了加强家庭履行其社会和发展作用的政策和方案，包括确认妇女在家庭中的关键作用和两性平等对于家庭福祉的重要性。]向妇女提供小额贷款和微额资金已成为促进赋予经济权力的成功战略。制定政策时考虑到女户主家庭的特殊需要。研究的结果使我们更加理解贫穷对妇女和男子产生了不同的影响，[移至“F. 妇女与经济”：包括有薪工作与无薪工作之间的关系，还开发了帮助进行这种评估的工具。]

*5. 障碍：[许多因素促成了男女之间的经济差距日益扩大的情况，包括[提供发展援助的承诺未得到履行/删除]收入不平等、失业以及最易受伤害群体和边缘群体[包括农村妇女、单身母亲、土著妇女、移民和难民妇女、国内流离失所妇女、残疾妇女和年纪较长妇女]更加贫穷。债务负担、[和巨额]军事开支、[国家和民族冲突][国际和非国际性武装冲突][制裁、外

国占领]和官方发展援助数额偏低以及没有有效使用资源等因素可能妨碍国家消除贫穷的努力。[土耳其：妇女从事无薪工作的负担增加而其生殖工作得不到报酬。没有充分的立法行动，因而缺乏积极行动和社会保护政策来纠正劳动力市场中的两性隔离和基于性别的报酬不平等现象]。[欧洲联盟（欧盟）：劳动力市场的不同酬和两性隔离现象以及][土耳其：两性经济权力分享方面的差距以及]获得[欧盟/土耳其：和控制]资本和资源及进入劳动力市场的机会不平等以及社会文化惯例[日美加新：¹ 以及无薪工作在妇女与男子之间不平等分布]阻碍赋予妇女经济权力，使陷于贫穷的女性人数增多。[日美加新删除：结构调整方案通常意味着削减社会服务，包括教育和卫生预算，使贫穷妇女的文盲人数增加，产妇死亡率上升。][日美加新：结构调整在某些情况下导致削减基本社会服务，包括教育和卫生预算，阻碍了提高发妇女识字率和增加其获得保健服务的机会的努力。][欧盟：没有制定适当指标追踪陷于贫穷的妇女人数增加的现象和][日美加新删除：没有按性别和年龄分列的数据和分析的情况有碍于对妇女的无偿工作进行准确评估][欧盟：以及制定注重性别问题的有效方案以消除贫穷。主要由妇女承担的社会工作工资不足，以及与收入有关的社会保障制度的后果使得陷于贫穷的妇女人数增加。][日美加新：持续不承认无酬工作的价值以及缺少可据以制定政策的数据和分析的情况阻碍了有效抑制贫穷的努力。武装冲突在世界许多最贫穷地区频频发生，致使贫穷的女户主家庭的数目增多。]]

[77 国集团 5 之二：全球化和结构调整方案的不利影响、偿还外债的巨额费用和国际贸易条件日渐不利的情况使得发展原已面临的障碍更加恶化，从而使各国，特别是发展中国家，陷于贫穷的妇女人数增多。在这方面，一些国家的经济危机对妇女产生了极其严重的影响，使更多的妇女陷于贫穷。]

¹ 日美加新包括澳大利亚、加拿大、冰岛、日本、列支敦士登、新西兰、挪威、瑞士和美利坚合众国。

[俄罗斯联邦 5 之三：转型期经济国家所进行的彻底的经济改革使得它们缺乏可用于旨在赋予妇女权力的消除贫穷方案的资源。]

B. 妇女的教育和培训

*6. **成就：**各个层次的妇女和女孩教育和培训工作取得了成就，特别是在获得充分的政治承诺和资源分配的情况下更是如此。所有区域都采取了措施推动其他教育和培训制度，使土著社区及其他处境不利和边缘群体的妇女和女孩能够受教育，鼓励她们学习各领域，特别是非传统领域的知识，并消除教育和培训方面的性别偏见。**已商定**

*7. **障碍：**[许多国家的地方和国家二级存在经济、社会和文化障碍，使得女孩的入学率和继续就学率低于男孩。]有些国家在设法扫除妇女和女孩中的文盲和提高其识字率并增进妇女和女孩[特别是怀孕少女和年轻母亲]接受各级和各种形式教育的机会，但是这种努力由于下列各项因素而受到限制：缺乏改进教育基础设施和进行教育改革的[政治意愿和]资源；在师资训练等方面持续存在性别歧视和偏见；在学校、进修教育机构和社区中存在基于性别的职业陈规定型观念；缺乏托儿设施；教材中持续使用性别陈规定型观念；以及没有充分注意妇女进入高等教育机构与劳动力市场活力之间的联系。有些社区地理位置偏远[以及没有提供足够的薪金和福利金]的情况难以吸引和留住教学专业人员，可能导致教育质量低下。

*[7 之二待安插]有些发展中国家在扫盲方面没有取得什么进展，使得妇女在经济、社会和政治方面的地位更加不平等。其中一些发展中国家的教育部门受到[经济改革政策的][不适当的][结构调整政策的][严重][影响]，因为这些政策使得教育基础设施方面的投资有所减少。

C. 妇女与保健

*8. **成就：**实施了方案提高决策者和规划人员对于保健方案必须满足妇女整个生命周期各方面的需要这点的认识。**取得的成就包括：**[待安插：实施了有

关方案使人们更加认识到母乳喂养对于婴儿健康和营养和母亲健康的积极影响，并实施了其他方案消除孕妇和授乳母亲，包括未成年母亲的营养不良现象；]更加注意[国际人口与发展会议的报告中所载并，][并在 1999 年 7 月大会特别会议对国际人口与发展会议进行五年期审查时经各国政府重申的]妇女[性和]生殖健康以及[性和]生殖权利；[进一步认识和利用计划生育方法[和][包括]避孕方法；[男子更加认识到他们对于计划生育和避孕方法所负的责任]；更加注意妇女和女孩感染性传染疾病、和人体免疫机能丧失病毒/后天免疫机能丧失综合症（艾滋病病毒/艾滋病）的问题；将性别观点纳入保健活动以及[与保健有关的教育和体育活动并实施针对性别的防止药物滥用，包括防止吸烟、吸毒和酗酒]的方案及康复方案；更加注意妇女的精神健康；并更加重视工作的健康条件和环境方面的考虑因素；[更加认识到][妇女]作为家庭中提供保健服务者承受过重的负担[而带来的一些未满足的具体需要]；进一步确认应当促进各级保健服务制度的性别平衡。]

9. **障碍：**未采取综合办法处理妇女和女孩一生的[日美加新：健康和]保健问题的情况有碍于取得进展。[罗马教廷：包括疟疾、肺结核和艾滋病病毒/艾滋病在内的流行病、传染病和慢性病依然造成危害，尤其是对妇女而言。][日美加新：有些国家对于社会经济因素对健康所起的决定性作用不够重视]这种情况由于下列因素而更为恶化：缺乏[日美加新：对性别问题敏感、针对性别的]保健研究和技术，[欧盟：例如与性别有关的症状和表现形式方面的研究和技术；许多发展中国家在向妇女提供]在提供保健信息和服务方面对性别[美日加新：层面敏感性]不够重视[日美加新：，包括有关危害环境和职业健康因素的信息和针对这些因素的服务]；[日美加新：和缺少]按性别和年龄分列的数据及方便用户的指标[日美加新：按性别、年龄及其他因素分列的数据、以及与性别有关的指标。][日美加新：保健系统主要侧重治疗疾病而非保持最佳健康状况，也妨碍采取一种综合的作法][罗马教廷：贫穷及]缺乏财政和人力资源加上

[欧盟：在某些情况下，][日美加新：保健部门的改革][日美加新：已经]导致[日美加新：基础设施和服务不足、保健服务质量低落、数量不足，也造成对于最受忽视和最易受伤害的妇女群体的服务和关注有所减少的情况，其中包括较年长的妇女、土著妇女、移民和难民妇女、残疾妇女、贫穷妇女和农村妇女]。各种障碍，[日美加新：例如男女在就性活动进行协商方面存在的权力不平衡现象，]和[日美加新：未能进行对话][日美加新：缺乏沟通]的现象，影响妇女获得保健和教育，尤其是在预防方面。][按照国际标准[欧盟：特别是关于性健康和生殖健康的国际标准，]调整法律条例和方案的努力仍很有限。][日美加新：在降低偏高的产妇死亡率和发病率方面取得的进展很有限。仍然缺乏有关包括避孕在内的其它性保健和生殖保健方面的资料并难以获得这方面的服务，并缺乏乳腺癌、宫颈癌和卵巢癌检查和治疗服务。对预防意外怀孕和包括艾滋病毒/艾滋病在内的性传染疾病的、由女性控制的避孕方法，例如女性避孕套和杀菌剂，仍然没有进行足够的研究和分发。]欧盟：对男性避孕药剂仍然没有进行足够的试验和开发。][日美加新：在审查载有针对进行非法人工流产妇女的惩罚措施的法律方面取得了一些进展，但是，许多国家还没有进行这种审查。许多国家仍然没有提供已经为法律所准许的人工流产服务。]

[罗马教廷备选案文：贫国与富国之间、贫富之间以及男女之间呈现不可接受的日益扩大的差距是新的千年之始人类的特点。心肺疾病仍是妇女主要的死因。贫穷妇女受到艾滋病毒/艾滋病、疟疾、肺结核和腹泻病等致命传染病危害的比例过高。对于乳腺癌、子宫颈癌和卵巢癌以及骨质疏松症的检查和治疗仍然不敷需要。未采取综合办法处理妇女和女孩一生的保健问题，对于社会经济因素对健康所起的作用不够重视，这种情况由于无法获得洁净水、营养不良和不够注意安全卫生以及缺乏针对性别的保健研究和技术而更为恶化。保健制度侧重治疗疾病而非保持最佳健康状况，这一点也妨碍采取综合的做法。促进发展的财政承诺没有得到履行、缺乏人力资源、加上

一些国家卫生部门私有化等因素导致基础设施和服务不足，从而造成对最脆弱群体，特别是妇女和女孩，的保健服务和关注有所减少的情况。作出了努力降低偏高的产妇、婴儿和儿童死亡率和和发病率，但是取得的进展很有限，尤其是贫穷地区更是如此。妇女继续受到职业健康和安全方面的危害，并且不了解环境因素对其健康，包括在其家中造成的危害。仍然缺乏有关计划生育和生殖保健的信息，并难以获得这方面的服务。妇女往往无法充分参与生产和生殖活动，并无法享有应有的伙伴地位，却往往必须独立负起性健康和生殖健康方面的责任。土著妇女和女孩的健康仍面临特殊的挑战，其中包括预期寿命偏低和环境对其健康的影响。了解与性别有关的特殊症状和表现形式、适当地考虑到性别层面以及向妇女提供保健信息和服务、编制按性别和年龄分列的数据、和就性传染疾病，包括艾滋病毒/艾滋病，进行充分的研究，等方面的工作仍然做得不够，也没有得到足够的经费。许多国家保健基础设施薄弱、人员和资金不足、加上一些国家卫生部门结构的调整，在很大的程度上妨碍妇女获得保健服务，导致妇女保健服务质量低劣，并阻碍朝向促使所有妇女和女孩充分享有身心健康和社会福利取得进展。]

D. 对妇女的暴力行为

10. 成就：[日美加新：更加认识到对妇女和女孩的暴力问题不是私人问题而是人权问题。更加致力于防止和打击对妇女和女孩的暴力行为。改善了政策和方案的制订，其中包括若干国家承认家庭暴力行为是犯罪行为，更加侧重使行为人对其行为负责。]各国政府进行了政策改革，并建立机制，例如部门间委员会、[墨西哥：国家方案、]指导方针和议定书[欧盟：和协调的多科性方案]来处理暴力问题。各国政府还制订或修改法律，保护妇女[罗马教廷：和女孩]免遭各种形式的暴力问题，包括性暴力、[墨西哥：配偶强奸、]骚扰和贩卖妇女、[欧盟：并制订法律起诉行为人]。[日美加新：国际社会开始认识到对妇女的暴力行为是一个严重的健康问题。认为保健工作者在解决

这一问题方面可发挥重大作用。][在[欧盟：研究暴力的根源，以及在]向被虐待妇女提供服务方面取得了进展，包括提供住所、热线服务[土耳其：这主要由非政府组织提供，而且资金来源不足]、[美国：紧急保健服务/罗马教廷：删除][罗马教廷：提供紧急保健服务和咨询意见]和[罗马教廷：删除：特别警察股][罗马教廷：受过训练的警察股]。在促进对执法人员、[日美加新：删除：医务人员][日美加新：保健服务提供者]和福利者进行教育的工作。编写了针对妇女的教材，并开展了提高公众认识的运动。[欧盟：妇女运动和非政府组织通过提高认识的运动、施加政治压力和直接提供服务以保护暴力行为的女受害者并增加其能力，在所有这些进程中发挥了至关重要的作用。][克罗地亚：在防止对妇女的暴力这一领域，政府组织与非政府组织之间实现了成功的合作。在与各种形式暴力行为的受害妇女打交道的日常工作中，妇女非政府组织发挥了重要作用。][日美加新：删除：废除切割女性生殖器官习俗努力得到国际社会政策上的支持，除其他外任命了一名特别大使][日美加新：许多国家的政府通过教育和联系方案，以及通过制订立法措施宣布这一惯例违法，开始了旨在废除切割女性生殖器官习俗的进程。]已由联合国人口基金（人口基金）[任命了一名着重处理废除切割女性生殖器官问题的特别大使]。[日美加新：根据研究，对性别角色，尤其是对男性角色和生长在有暴力行为家庭的儿童状况获得了新的了解。]

11. 障碍：[欧盟/日美加新：删除：对妇女遭受暴力的根源缺乏认识妨碍各种努力。][欧盟：没有制订针对妇女遭受暴力根源的充分预防性战略的情况妨碍取得进展。缺少能够处理行为人的问题的方案，尤其是无法和平解决冲突情况][日美加新：尽管查明了对妇女和女孩暴力问题的某些根源，包括使妇女在社会上的从属地位根深蒂固的社会文化观点，但在解决这些问题方面进展缓慢。对暴力行为缺少协调和多科性处理方式，这种处理方式应包括保健系统、工作场所、新闻媒介、教育系统、以及司法系统。家庭暴力行为，包括婚姻关系中的性暴力，在某些国家仍被视为私人

问题。对于家庭暴力的后果、如何防止这种行为和受害者的权利没有充分的认识。][关于各种形式暴力的数据不足的情况][日美加新删除：进一步]妨碍作出明智的决策。[罗马教廷删除：社会文化态度和价值观念][罗马教廷：有害态度和传统做法的继续盛行、][日美加新：经济上的不平等往往]巩固了妇女在社会上的从属地位[日美加新：这种情况使妇女和女孩较易受多种形式暴力行为之害，例如切割女性生殖器官、所谓为维护名誉而犯下的罪行、强奸、配偶强奸、乱伦和强迫婚姻等。]在许多国家，法律官员，特别是刑事司法官员的反应不力，尽管这种情况有所改善，同时预防战略依然零散和被动。[日美加新：尤其对易受伤害的群体，包括土著妇女、同性恋女子、移民者、学者、难民和国内流离失所妇女和残疾妇女。]

E. 妇女与武装冲突

12. 成就：[欧盟：删除：1998 年通过的前南斯拉夫问题国际法庭、卢旺达问题国际法庭和国际刑事法院的规约和规则、][欧盟/日美加新：1998 年通过的卢旺达问题国际法庭和前南斯拉夫问题国际法庭的规约和规则以及国际刑事法院规约][日美加新删除：纳入了性别问题和对性别问题敏感的起诉政策。][日美加新：确认一系列性暴力行为和针对性别的暴力行为依照国际法属于最严重的罪行。还确认在调查和起诉这些罪行时需要[罗马教廷删除：针对性别的][罗马教廷：对性别问题敏感的]程序和方法，而且需要使这些法庭和法院的工作人员和司法人员掌握与妇女和性别问题有关的专门知识。]人们普遍认识到，武装冲突对妇女和男子的影响不同，[日美加新删除：武装部队]必须以对性别问题敏感的方式应用国际人权和人道主义法[日美加新：并须加强这项工作][欧盟删除：并可通过培训加强这项工作。]人们还[日美加新：越来越]认识到妇女[欧盟/日美加新删除：可能]对[日美加新：冲突后]建设和平、建立和平和解决冲突作出贡献。已通过保护女难民准则，一些国家将基于性别的迫害作为给予难民地位的根据。[罗马教廷：人们日益认识到必须向曾经遭受针对性别的虐

待的难民妇女提供身心支助。还有一些方面设法满足难民妇女，包括母亲们在基本保健服务和教育以及经济机会方面的需求。人道主义救济机构和民间社会，包括宗教组织和非政府组织，在制订和执行方案满足妇女和女孩，包括处于冲突和冲突后情况的下的难民，需求方面发挥了关键的作用。]提供了有关以非暴力方式解决冲突的公民课程。[日美加新：更加认识到在人道主义紧急情况下因性别而不同的经历，以及必须将性别观点纳入人道主义活动的规划、设计和执行。已采取措施减少武器的提供和使用，尤其是杀伤人员地雷，][罗马教廷：特别是通过《禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》减少杀伤人员地雷的提供和使用。]

13. 障碍：[欧盟/日美加新删除：严重的障碍包括在与维持和平、建设和平和冲突后和解及重建有关的各级决策岗位上都没有妇女。][日美加新：在各级决策岗位上均缺少妇女任职，阻碍了维持和平、建设和平和冲突后和解及重建。特别是没有妇女担任秘书长的特使或特别代表。]冲突的形式[罗马教廷删除：不断变化]，其特点是[罗马教廷：军事开支不断增加、][罗马教廷：蓄意]以平民，[日美加新：包括妇女、儿童和人道主义人员，]为目标、[罗马教廷：人们被迫流离失所、家庭解体、招募儿童兵、外国占领]和非国家行动者的[日美加新删除：参与][日美加新：日益增长的作用]对妇女和女孩产生了不利的影响。[欧盟：基于性别的暴力，包括蓄意强奸和强迫怀孕，][罗马教廷：国际刑事法院规约第 7.1 节中将其定为战争罪行，]已成为在武装冲突中越来越多的使用的战略。妇女仍然特别受到使用杀伤人员地雷后果的影响。在与维持和平、建设和平和冲突后和解及重建有关的各级决策岗位上妇女参与很有限的情况成为严重的障碍。处理武装冲突情况下的妇女和难民的具体问题的各种行动者缺乏训练，阻碍了问题的解决。]武器，特别是小型武器的扩散和贸易，使得很多人都能够获得[罗马教廷：包括地雷在内的]武器，从而[墨西哥：不但]进一步加剧了武装冲突，[墨西哥：而且导致新的武装冲突的爆发，或是使世界上一些地区的武装冲

突持续下去。][欧盟：这对妇女和家庭具有特别有害的影响。][日美加新：存在继续违反国际人道主义法、国际难民法和侵犯人权，包括继续侵犯妇女人权，的现象。]

F. 妇女与经济

14. 成就：[日美加新：有些]政府[日美加新删除：制订了][日美加新：采取了一系列措施，包括制订]符合[日美加新：或酌情促进]各项国际劳工公约的立法，以[日美加新删除：促进][日美加新：处理]妇女经济[欧盟：和社会]权利，使其能够平等地获得[欧盟：和控制]经济资源并享有同等的就业机会。[日美加新：使妇女在更大的程度上参与劳动力市场，从而从经济自主得到好处。加强公众在发展中全球经济背景下对保护各项人权和基本自由的意识和支持。一些国家的妇女担任中层和高层管理职务的机会有所增加。]妇女在就业人口中，特别是在服务业中，所占比例大幅度增加。[日美加新：一些]政府作出规定，以处理工作场所的歧视和虐待行为，防止不健康的工作条件并建立资助机制，促进妇女在企业活动、[日美加新：获得信贷的机会、]教育[欧盟：和包括科技技能在内的培训][欧盟删除：科学和技术领域]和决策方面的作用。[日美加新：一些政府][日美加新删除：制订了][墨西哥：或加强][日美加新：制订了法律并采取了]关于下列各方面的[其他措施]：产假和[日美加新删除：陪产假][日美加新：育儿假]以及儿童和家庭照顾福利金，以处理[日美加新删除：妇女][欧盟：和男子]在家庭和工作单位的多重作用问题][日美加新：协调工作和家庭的需要]。同时还就妇女获得经济权力和信息新技术的障碍进行的研究。

15. 障碍：全球经济增长的好处分配不均，[欧盟：尤其][日美加新：包括][日美加新：在正规和非正规经济和农村][日美加新删除：部门][日美加新：领域][欧盟删除：使得][欧盟：这种情况造成]更大的经济差异、[欧盟：劳动力市场的进一步隔离、临时工和零工一类非典型就业模式使得劳动标准难以执行][罗马教廷：限于贫穷但女性人数日增、]不安全的工作环境和持续的[罗马教廷：剥削童工、]和两性平等问题。[日美加新：在制定宏观经济政策时纳入性

别观点的重要性仍然没有得到广泛的确定，积极参与制定和执行经济政策的妇女为数很少以及她们在决策机构，包括国际金融机构，中的代表性不足，是一项日益严重的因素。]许多妇女仍在农村[日美加新删除：部门][日美加新：领域]和非正规经济部门从事自给生产[欧盟：或在服务部门工作]，收入很低而且没有什么[罗马教廷：职业和]社会保障。[欧盟/日美加新删除：在正规经济部，技能与男子不相上下的妇女的收入和职业机动性都比男子要低][欧盟：技能与男子不相上下的妇女面临性别导致的工资差距和无形障碍]。[日美加新：许多国家技能与男子不相上下的妇女的收入和职业机动性在许多职业类别中都比男子要低。在正规部门，尚未实现男女同工同酬、或是同职工作同等报酬。雇用和晋升方面的性别歧视和工作场所的性骚扰继续存在。][欧盟/日美加新/墨西哥删除：很少国家制定有维护妇女拥有土地和其他财产的权利的法律。][墨西哥：一些国家的国内法仍然不承认妇女拥有土地及其他形式财产的权利和继承权。][欧盟：仍然有一些国家否认妇女平等拥有和控制土地和其他财产的权利。][日美加新：一些国家仍然不承认妇女拥有土地和其他财产的权利。][欧盟/日美加新删除：妇女的生产和生育作用未得到承认，这意味着妇女的责任和负担更重，要做更多的无偿工作。][日美加新：不承认妇女从事的生产和生育活动意味着妇女工作量的加重和承担不成比例的无偿工作的现象持续存在。削减保健和其他机构方案的资金导致加重妇女的家务责任。许多妇女在就业时须接受妊娠检测，并在工作中因怀孕而受到歧视。][欧盟：由于缺少考虑到孕期和家务责任的结构和措施，妇女的职业晋升在大多数情况下仍然较为困难。][罗马教廷删除：持续存在的陈旧的两性观念可能有碍于男性工作者克尽父职，从而不利于男子协调职业和家庭责任。][罗马教廷：由于持续存在陈旧的两性观念，作父亲的难以协调职业和家庭责任。有些分担家务和履行作父亲的责任的男子意识到在工作上得到较低的评价，从而使其他男子不愿意履行这些职责。]在[罗马教廷删除：工作安排][罗马教廷：就业]方面缺乏照顾的家庭的政策更增加了这方面的困难。仍旧没有

充分进行[罗马教廷：有效]实施有关法律和实际支助制度的工作。鉴于有报酬的工作和[罗马教廷删除：家中][罗马教廷：家庭中]和社区中提供照料的工作的分配情况，只要男子仍不能充分分担工作和责任，妇女势必负担过重。妇女还继续承担大部分无偿工作。]

G. 掌权妇女与决策

* 16. **成就：**人们日益认识到妇女充分参与各级和所有论坛，包括政府间、政府和非政府部门的决策和权力机构对社会的重要性。有些国家的妇女还担任这些领域较高级别的职务。越来越多的国家实施平权和积极行动政策——有些国家实施配额制度或志愿协定——制定可衡量的目标和指标、拟定妇女领导培训方案并采取措施协调男女的家庭和工作责任。建立或改进和加强了提高妇女地位的国家机制和机构以及女性政治家、议员、行动主义者和各领域专业人员国家和国际网络。**已商定**

* 17. **障碍：**尽管普遍认为必须在各级决策机构保持性别均衡，但法律上的平等与事实上的平等之间仍存在差距。尽管男女之间法律上的平等有了明显的改善，但从 1995 年北京第四次妇女问题世界会议以来，妇女参与国家和国际最高层决策的实际情况仍没有很大的改变。妇女在议会和部、局各级、以及公司部门和其他社会和经济机构最高层的任职人数仍然不足。传统上的性别角色分配限制了妇女在教育和职业上的选择，迫使她们担负起家庭重任。旨在促进妇女参与决策的倡议和方案由于下列因素而受到阻碍：缺乏为促进从政进行培训和宣传所需的人力和财政资源；[没有对妇女和社会问题持对性别敏感的态度，在一些情况下妇女对于参与决策缺乏认识]；当选官员和政党对促进两性平等和妇女参与公共事务缺乏责任感；[没有定立关于决策职务的明确和透明的任用和选拔标准；社会上缺乏对男女均衡参与决策的重要性的认识；男子不愿意分享权力；与妇女非政府组织的对话和合作不充分以及没有调整组织和政治结构使其注意妇女问题等。]

H. 提高妇女地位的体制机构

* 18. **成就：**设立或加强了国家机构，将其视为体制基础和促进两性平等、将性别观点纳入主流和监测执行《行动纲要》[和《消除对妇女一切形式歧视公约》]的“催化剂”。许多国家在提高这些机构的知名度和地位以及促进其拓展和协调活动方面取得了进展。将性别观点纳入主流已被广泛视为一项增强促进两性平等政策的影响的战略。这种战略的目标是将性别观点纳入所有立法、政策、方案和项目。这些机构尽管财政资源有限，但在性别问题研究领域大力促进了人力资源的开发，并促进了编制和分发按性别和年龄分列的数据、对性别问题敏感的研究报告和文件。在联合国系统中，通过开展有关手段和建立两性平等问题协调中心等方式在将性别观点纳入主流方面取得了长足的进展。

* 19. **障碍：**缺乏[强烈的政治意愿、]足够的财政和人力资源是国家机构面临的主要障碍。使情况更严重的其他障碍包括：对两性平等和将性别观点纳入政府机构主流缺乏认识、性别陈规定型和歧视性的态度很普遍、政府的优先事项相互竞争，有些国家的这种机构则除了缺乏权力以及与民间社会联系不够以外还存在没有明确的任务规定和在国家政府机构内处于边远地位等障碍。此外，政府机构内部和之间存在的结构性和沟通问题使国家机构的活动受到阻碍。

I. [日美加新/77 国集团：妇女的]人权

20. **成就：**进行了立法改革，在涉及婚姻和家庭关系、[日美加新：暴力行为、]妇女的财产和所有权以及妇女政治、工作和就业权利的民法、刑法和个人地位法中废除了歧视性条款。[日美加新：越来越多的国家制订了法律措施禁止基于性取向的歧视。]采取了措施，通过创造有利的环境，包括制订政策措施、改进执法和监测机构及开展学法和提高认识运动，使妇女切实享有人权，[欧盟：还作出了努力，消除切割女性生殖器官一类有害的传统习俗。妇女非政府组织还促使人们更清楚地认识到妇女的权利属于人权，并推动人们支持《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》

和国际刑事法院规约。]现已有 165 个国家批准或加入《消除对妇女一切形式歧视公约》[墨西哥：消除对妇女歧视委员会一直在推动充分执行该公约的工作。大会第五十四届会议通过了公约任择议定书，迄今已有 25 个国家签署该议定书。]25 个国家[日美加新删除：缔约国][欧盟删除：通过][日美加新：其后并]签署了[日美加新：该]公约任择议定书[日美加新：该议定书使妇女得以就侵害其权利的情事向有关国际机构提出权利要求][欧盟：还作出了努力，将性别观点纳入联合国人权事务高级专员办事处和人权委员会工作的主流。][日美加新：在将妇女人权和性别观点纳入联合国系统主流方面取得了进展，例如，目前这已成为人权委员会的一个经常议程项目并纳入了其它议程项目。]

21. **障碍：**[77 国集团：种族主义、种族歧视、仇外心理、种族清洗、武装冲突和外国占领继续对妇女享有人权和基本自由造成威胁。][日美加新：没有实现到 2000 年普遍批准《消除对妇女一切形式歧视公约》的目标。对于该公约继续存在许多保留意见，其中一些保留不符合该公约的目标和宗旨或是在其它方面违反国际法的规定。现行法律准则及其实际执行之间继续存在差距。][墨西哥：由于传统和陈规定型的观念根深蒂固，]歧视性立法仍然存在，家庭法、民法和刑法、[欧盟：以及劳工法、][日美加新：删除：仍然对性别问题不够敏感][日美加新：仍未完全纳入性别观点。][日美加新：在许多国家，妇女在土地所有权、儿童监护、和继承权等基本领域仍然不能享有平等。][欧盟：在一些国家，性别歧视甚至经由法律来推行。]立法和条例之间的差距[欧盟删除：仍然存在，使得][欧盟：执行和执法工作的欠缺，使得]不平等和歧视性现象在法律上和事实上[可以持续下去]。[77 国集团：在许多国家，]妇女无法利用法律，因为她们[日美加新：不识字、]缺乏法律知识、[欧盟、信息]和资源、执法人员和司法人员对性别问题不敏感并抱有偏见[77 国集团：并对妇女人权缺乏认识]并仍然存在[罗马教廷：有害的]传统和[罗马教廷：消极的]陈规定型观念。[欧盟：仍然对妇女的][罗

马教廷：尊严和]人权缺乏认识][日美加新：仍然缺乏对妇女和女孩性健康和生殖健康的保护，同时没有如《北京行动纲要》第 95 段所规定，承认妇女和女孩的生殖权利属于人权。一些妇女继续由于种族、年龄、语言、族裔、文化、宗教、性取向、残疾、社会经济地位或是作为土著人民、移民者、流离失所者或难民的身份或其它身份而继续在享有正义和人权方面面临障碍。][罗马教廷：有些妇女在享有身心健康可以达到的最高标准，包括性健康和生殖健康，方面面临障碍。有些妇女还在享有生殖权利，包括《行动纲要》中所规定的某些人权，方面面临障碍。]

J. 妇女与媒体

22. 成就：[欧盟/日美加新删除：已经][欧盟/日美加新删除：安排女担任各种][欧盟：妇女已担任了一些]高级决策职务[日美加新：建立地方、国家和国际妇女新闻网络][日美加新：的努力][日美加新：删除：确保][日美加新：有助于]在全球传播新闻、交流意见和向积极进行新闻工作的妇女团体提供支助。新闻和传播技术的发展、特别是互联网的开发[为赋予妇女和女孩权力]提供了更好的传播机会[日美加新：删除：并对妇女参加新闻界产生了影响][日美加新：使越来越多的妇女得以参与知识分享、网络和电子商务活动]。妇女新闻组织和方案有所增加，有助于实现增加妇女参与新闻工作人数和促进妇女在新闻媒体中的积极形象的目标。此外，在消除妇女消极形象方面取得了进展，因为制订了专业人员准则和自愿遵守的行为准则，鼓励在媒体节目中塑造公平的性别形象和使用无性别歧视的语言。

23. 障碍：[日美加新删除：担任关键决策职务的妇女人很少，不足以影响新闻政策。]在一些情况下，消极的妇女形象、对妇女的定型描写和色情制品有所增加，[日美加新/墨西哥删除：一些记者][日美加新：新闻领域][墨西哥：新闻专业人员]对妇女仍抱有偏见。[日美加新：删除：信息领域和传播技术以男性准则[欧盟删除：和西方文化]为根据。[罗马教廷：贫穷、缺乏机会、文盲现象和][欧盟删除：语言障碍使一些妇女无法使用互联网。]互联网基础设施的开

发和使用也很有限[欧盟：尤其是对女而言]，而且取决于政治意愿、合作努力和财政资源。[日美加新：担任关键决策职务的妇女人数仍然很少，不足以影响新闻政策。]

K. 妇女与环境

24. 成就：[欧盟/日美加新/77 国集团：一些]国家环境政策和方案纳入了性别观点。[日美加新：77 国集团：在一些情况下]妇女进一步参与决策，更多的妇女在环境机构担任高级和其它职务。各国政府与非政府组织建立了伙伴关系。[墨西哥删除：由于认识到贫穷、[日美加新：卫生与环境退化之间的联系，][墨西哥：同样地，由于认识到消除贫穷是促进可持续发展和改变环境退化趋势的先决条件，]各国政府在自然资源管理和环境保护方面纳入了妇女赚取收入活动和培训的内容[日美加新：并开始研究环境对妇女健康的影响]。展开了若干项目保护和利用妇女在自然资源管理方面的传统知识。[日美加新：土著妇女的传统生态知识被视为年轻一代广泛开展可持续发展和维护生物多样性活动的基础。]

25. 障碍：[日美加新删除：公众对于环境问题和两性平等对促进环境保护的益处缺乏认识。][日美加新：妇女缺乏掌握技术、资源和信息的机会，同时缺乏关于妇女所面临环境风险的信息的情况妨碍在环境决策方面取得进展。在环境问题及拟议解决办法对妇女和男子的不同影响和意义方面，有关的研究、行动和公众意识仍然有限。]环境政策和方案[日美加新删除：未纳入性别观点，也未说明妇女对环境可持续性的作用和贡献。][日美加新：往往没有说明妇女在促进可持续和无害生态的消费和生产模式以及自然资源管理方针方面不可或缺的作用。][日美加新删除：一项使问题更严重的因素是，]参与制订和执行环境政策的妇女[日美加新删除：包括土著和农村妇女]很少，她们在决策机构中的任职人数也不多，[日美加新：同时缺乏评估和处理妇女所面临的环境风险的周密战略和体制性机构也是使问题更严重的因素。]

L. 女童

26. 成就：在女童初级教育方面取得了[罗马教廷：一些]进展，在女孩中等和高等教育方面也取得了较小的进展，其原因如下：[日美加新删除：创造对性别问题更敏感的学校环境][日美加新：学校更加][罗马教廷：特别][注意女孩和男孩的需要]、为怀孕女孩和少龄母亲设立支助机构[日美加新：通过体育、戏剧和文化活动等]增加了非正规教育机会以及学习科学技术课程的女孩人数增多等。女童健康，包括少女性健康和生殖健康受到更多重视。越来越多的国家实施了禁止切割女性生殖器官的法律，并对[日美加新删除：性虐待者和参与对[罗马教廷：儿童，特别是]女童进行商业色情剥削者][日美加新：参与性虐待、贩卖和剥削女童，包括为商业目的剥削女童者]施以更严厉的惩罚。

27. 障碍：[77 国集团：持续的贫穷和[日美加新删除：传统上][77 国集团删除：针对][77 国集团：对]妇女和女孩的歧视态度[日美加新：包括定型角色][欧盟：持续的童工形式，包括家务童工]以及对女童的具体情况认识不足[77 国集团：例如家务活][欧盟：缺少资金]往往使女童无法继续受[77 国集团：或完成]教育，[77 国集团：和训练从而使][欧盟：使]女孩缺少自力更生和独立的机会[77 国集团：和可能性][日美加新：缺少机会培养自尊心和必要的生存技能以便能够自力更生和独立。][77 国集团：以便成年后能够自力更生和独立。][罗马教廷：没有得到父母适当的支助和指导、][欧盟：有害的传统习俗，包括早婚和强迫婚姻、性剥削和暴力等因素往往引起意外怀孕和（或）艾滋病毒/艾滋病，从而可能导致被学校和教育培训机构开除。]阻碍实施各项方案的原因包括：财政和人力资源[日美加新删除：短缺][日美加新：分配不足]、[日美加新、很少]按性别和年龄分列的数据和缺乏技术能力等。几乎没有设立任何国家机构执行有关女童[77 国集团：增进女童福利]的政策和方案，[77 国集团：另一方面]主管机构之间没有进行足够的协调。[77 国集团：虽然加强了对少女性健康和生殖健康需要的认识，但是还没有充分提供必要的信息和服

务。][日美加新：在法律保护方面取得了一些进展，但相形之下由于对避免艾滋病毒/艾滋病感染的方式存在一种措施的假定，对女童的性虐待和性剥削日益严重。少女仍然没有得到][罗马教廷：所需教育和服务，使他们能够以一种积极而负责的方式处理性活动，这种服务应考虑到女孩获得信息的权利和隐私权、保密，并得到父母和法定监护人的尊重和知情的同意，后者有权利和义务以符合女孩日益增长的能力的合法方式，在其行使《儿童权利公约》所确认的权利时提供适当的指导][罗马教廷删除：使女孩能够获得性健康和生殖健康方面所需的信息、教育和服务，以便，除其它外，能够处理意外怀孕和性传染病问题。没有注意儿童和年青年参加社会活动的问题，男孩和男子，特别是女孩和父母，仍然存有男尊女卑的想法，从而使目前的不平等情况继续下去。

三. 目前在充分实施《北京宣言》和《行动纲要》方面所面临的挑战

*28. 《北京宣言》和《行动纲要》实施情况的审查和评估是在迅速变化的全球背景下进行的。自 1995 年以来，很多问题更加突出或显示了新的方面，给各国政府、政府间机构、国际组织、私营部门和非政府组织加紧充分实施纲要实现两性平等、发展与和平带来了新的挑战。[需要深入分析目前的这些挑战和趋势对两性平等的影响。各级对两性平等没有作出充分的政治承诺、没有充分实施评估进展的方法以及将性别关切纳入主流方面的限制，仍继续妨碍《行动纲要》执行工作的进展。]

29. 全球化进程[日美加新删除：引起的][日美加新：的特点是]政策改变，贸易更开放，资金加快流动，国营企业私有化[日美加新删除：和公共支出减少][日美加新加入：公共部门的作用日渐改变]。这种变化改变了生产方式，[欧盟删除：加快了通讯技术的进步][欧盟：并影响了妇女既作为工作者又作为消费者的生活，同时加剧了不平等现象。迄今未对旨在使经济、就业和社会政策与可持续发展之间更为平衡的改革的性别影响进行有系统的监测。][日美加新

删除：全球化还影响到文化价值观念、生活方式、广告业和新闻媒体。][日美加新：全球化促进国际一体化也产生了文化、政治和社会影响。][欧盟删除此句：伴随着这些趋势的是巨大的政治变革，其中包括新的国家治理方式，][日美加新：国际民间社会的发展]和更普遍地实现人权。虽然全球化为一些妇女带来了更大的经济机会和自主权，[墨西哥删除：但其他妇女则更容易受到伤害。][墨西哥：虽然全球化为一些国家的妇女带来了更大的经济机会和自主权，但是这种进程对妇女，特别是经济最不发达地区妇女，的生活和情况产生了不利的影响。]虽然许多国家妇女劳动力的参与率有所提高，但就业机会的增长却[日美加新：往往]没有相应带来[日美加新：工资的增加、晋升机会和]工作条件的改善[日美加新：或者妇女贫困程度的明显下降。在一些情况下大多数新就业者是从从事低薪、非全时、应急和合同工作的妇女，这种工作的特点是没有保障，同时又有安全和健康方面的风险；这些新就业者往往最先失去工作，最后被重新雇用。][日美加新：女性占优势的部门和男性占优势的部门在工作质量、条件和薪资方面继续存在很大的差距。][欧盟：而且标准劳工立法不适用于所有工人。][日美加新删除此句：][欧盟删除：大多数][欧盟：很多]妇女继续从事低薪的非全时工作，这种工作的特点是没有保障，同时又有安全和健康方面的风险。][日美加新删除此句：[欧盟：在许多国家]妇女始终是最先失去工作，最后被重新雇用的人]。

*30. 近年来国家间和国内经济情况的差距日益扩大、各国在经济上越来越相互依存和依赖外部因素、再加上金融危机问题，改变了许多国家的增长前景并造成经济不稳定情况，从而对妇女的生活产生了严重影响。这种情况妨碍了国家提供社会保护和社会保障以及为《行动纲要》筹措资金的能力。[将社会再生产成本及其它福利费用从公共部门转由家庭负担的现象也反映了这种问题。][通过国际合作筹措的资金日渐减少使多数发展中国家和许多转型期经济国家更加受到忽视和排斥，而在这些国家中，妇女属于最贫穷和最易受伤害的一部分人民。][发达国家将国民

生产总值（国生产总值）的 0.7%用于总的发展援助的商定目标尚未实现，虽然为妇女方案拨出了更多的资金但是仍旧不敷需要。][这些因素，加上家庭解体的因素，使得陷于贫穷的女性人数日增，从而妨碍了实现两性平等的努力。][但国际金融机构在努力制订连贯一致的减轻贫穷战略和与其它多边、政府和非政府行动者合作时更加注意纳入性别观点。]在国家一级筹措的资金有限，因此必须采取创新的办法分配现在资源，不仅政府，而且它们在非政府组织和私营部门中的合作伙伴也应采用新办法。其中一种新办法是对政府预算进行性别分析，这种办法已成为一种重要的工具，可用以查明开支对妇女和男子的不同影响以帮助确保现有资金得到更公平的使用。这种分析对于促进两性平等至关重要[并确保现有资源得到公平使用。][还必须更加注重加强家庭及其一向所提供的支助系统。]

新的*30之二。 转型期经济国家的经济结构调整造成困难，妇女更是首当其冲，在经济衰退时首先失去工作。她们在被挤出快速增长的部门。因国营工作单位被取消或私有化而失去许多儿童保育设施、需要更多地照顾老年人却没有相应的设施、以及在获得重新就业的训练和开办或扩大企业所需生产性资产方面继续缺乏平等机会，凡此种种都是转型期经济国家妇女目前面临的挑战。（已商定）

[*30之三妇女在家庭中起着关键的作用。如果没有能够向妇女提供资助并向各种形式的家庭提供充分的保护和资助，就会影响到整个社会并妨碍实现两性平等的努力。]（参看第 54 段）

31. 科学和技术是发展的基本组成部分，在改变生产方式，创造新的[欧盟：合适的]工作[欧盟：工作类别]和工作方式，促进建立以知识为基础的社会。技术改革给妇女带来新的机会，[欧盟：如果妇女积极参加对这些改革的界定、规划、拟订和执行及其性别影响评价。][日美加新：但我们必须保证提供公平机会和适当训练，并采取其它措施，以便最需要者可从这些新的技术中获益。][日美加新移至第 4 节：必须利用新技术满足妇女的健康需要，包括生殖健康需

要，[罗马教廷删除：办法是除其它外发展女性控制的避孕方法、杀菌剂、性传染疾病诊断以及性传染疾病一次剂量治疗]。世界上很多妇女有效地利用新的通讯技术建立联系、进行宣传、交换信息、[日美加新：和发展企业]、[欧盟：进行媒体咨询]和利用电子商务创业。[日美加新：各国政府、非政府组织、社区和私营部门正在利用技术进步来交流信息和专门知识。]尽管如此，[日美加新删除：人们应认识到]世界上[罗马教廷：千百万]最贫穷的妇女和男子仍然无法利用这些设施，他们有可能被排斥在这个新领域之外，无法利用该领域的各种机会。

*32. 劳动力移徙的模式在改变，妇女和女孩越来越多地参与[多种形式的]国内、区域和国际劳动力移徙[主要是农业、家务和娱乐业的劳动力移徙。][这种情况增加了他们赚钱的机会，使他们更加自力更生，但也使妇女和儿童，特别是女孩，容易受到较差的工作条件、较大的健康风险、贩卖妇女、[经济和性剥削、强迫卖淫、种族主义、仇外心理、]及其它不法行为之害，这种情况[有碍于他们享有人权]侵犯了他们的人权，对于贫穷、没有受过教育、没有技能和(或)无证移徙者来说更是如此][劳工移徙往往导致妇女与其家人，特别是与子女，的离散。]

33. 近年来在国内和国家间建立政府、工会、专业和消费者协会、[日美加新：雇主]基金会和非政府组织的新的广泛联盟和同盟，从而促进人权、行为守则和对社会负责的投资方面取得了进展[日美加新删除：其中将把两性平等措施包括在内][日美加新：其中反映两性平等的观点。各国政府仍有承诺与民间社会密切合作采取新的步骤和促进创新做法的余地]。[欧盟：许多卫生专业人员在为妇女和女孩提供服务时仍不遵守医疗道德。]

[77 国集团第 33 段之三. 人们日益认识到多数发展中国家难以承担越来越沉重的债务负担，债务负担成为阻碍以人为中心的可持续发展和消除贫穷方面的进展的主要因素。债务和偿债负担妨碍了发展中国家实现经济增长和可持续发展的努力并对充分执行《行动纲要》的能力产生了不利的影响]

*34. [日美加新/77 国集团删除此段：人们逐渐赞同建立在[罗马教廷：共同][罗马教廷：普遍接受的]原则、规范、规则和体制机制以及[罗马教廷：还建立在]《消除对妇女一切形式歧视公约》及其任择议定书基础之上的两性平等。[欧盟：已将性别观点纳入国际刑事法院规约和各国际法庭的规约，并将其列入关于如何保证充分和普遍地执行人人享有所有人权的原则的国际辩论议程。(第 12 段)][日美加新删除：尽管如此，很多国家仍难以在本国的背景下适用这些国际规范 and 标准。]

[日美加新备选案文：人们日益接受建立在共同原则、规范、规则和体制机构以及国际法，尤其是《消除对妇女一切形式歧视公约》及其任择议定书基础之上的两性平等。但许多缔约国继续持保留意见，包括不符合该公约目标和宗旨的保留，从而难以执行该公约。]

[人们日益接受建立在共同原则、规范、规则和体制机构基础之上的两性平等。][77 国集团备选案文：《消除对妇女一切形式歧视公约》虽然得到许多国家的批准，但是还没有得到普遍的批准。虽然人们日益接受两性平等原则，但是许多国家难以执行公约中所载的一些规定。]

待纳入第三章的新段：

[77 国集团：有些国家违反国际法和《联合国宪章》对另一些国家采取单方面胁迫措施，这种措施不但对受影响国家妇女地位的提高构成严重的障碍，也成为一种挑战。这些措施对经济和社会发展产生了不利的影响，并妨碍充分享有所有人权，包括人人有权享有一定的生活水平使其能够过健康安乐的生活并有权获得粮食、医疗服务和必要的社会服务。]

35. [欧盟删除此段]尽管人们对妇女的人权有了更多的了解并认识到妇女对社会的贡献，[日美加新/77 国集团：在很多国家中，]妇女在与政治、经济和解决[日美加新：和预防]冲突机制有关的决策机构中的任职人数[仍然]明显不足[77 国集团删除：这种情况继续存在。][日美加新删除：没有妇女参加][日美加新：

妇女任职人数不足],就会妨碍把性别观点纳入[77 国集团删除: 这些]具有重要影响的领域。[77 国集团: 因此,有必要重新作出承诺并在各个级别采取新措施使更多的妇女参与决策,以充分实现两性平等的目标。][77 国集团删除: 采取了各种措施使更多的妇女参与决策,但仍未能充分实现两性平等,因此有必要在各个级别采取新措施并作出新的承诺。]

36. 人口趋势,包括[日美加新/罗马教廷: 生育率降低、]预期寿命增加、死亡率降低,造成人口老龄化[日美加新: 从而使得慢性病增多。]由于男女的预期寿命不同,寡妇和较年长单身妇女的人数大幅度增加。[日美加新: 这往往使他们在社会上处于孤立状态,健康风险更大并遇到其它各种社会难题。妇女死亡的一个主要原因是慢性病增多,这种情况对于研究、保健设施和开支以及非正规保健系统产生了影响。另一方面,目前这一代年青人是自始以来人数最多的一代。少女和年轻妇女有特殊的需要,必须给予更多的重视。]社会可以从年纪较长妇女的知识和生活经验中学到很多东西。应鼓励年纪较长妇女[罗马教廷: 保持活跃并]在公共事务和决策方面承担非传统责任。同时鉴于传统家庭支助制度和国家福利方案在削弱,应建立确保他们[日美加新: 人权]权利和生活质量并满足他们需要的机制。[欧盟: 把本段结尾移到第四部分,因为这部分是注重行动的。][日美加新: 社会作为一个整体,需要[罗马教廷删除: 建立一种机制][罗马教廷: 制订政策和方案]支助和照顾老年人。]

[日美加新新的 36 段之二: 妇女,特别是年轻妇女吸烟日渐流行。吸烟妇女患癌症(特别是肺癌)、心脏病、中风、肺气肿和其它致命疾病的危险明显增加。妇女也因吸烟和环境二手烟而面临特别的风险。应寻求全面的办法解决妇女和女孩盛行吸烟的问题,特别是要采取预防和戒烟策略。]

37. [墨西哥: 许多国家保健服务日益呈现私有化的趋势,][日美加新: 尤其是]发展中国家国家艾滋病毒/艾滋病流行病的][日美加新: 迅速]蔓延给妇女造成[罗马教廷删除: 巨大的][罗马教廷: 毁灭性]影响。

[欧盟: 两性平等是预防这种疾病的先决条件,但对妇女的性和生殖[罗马教廷: 健康和生殖]权利缺乏认识,意味着预防艾滋病毒/艾滋病的工作主要由男子掌握,而女孩和年青妇女则要冒特别的风险。全世界已有 3 300 万人感染艾滋病毒,每天又 1 600 人感染上这种病毒。控制病毒的努力赶不上病毒蔓延的速度,从而抵消了来之不易的发展成果。妇女和少女的感染率不断上升。在某些区域,尤其是在易受伤害的群体中,妇女、包括年青人感染艾滋病毒的人数迅速增加。]照看感染上艾滋病毒的人、包括孤儿的负担][罗马教廷: 主要]落在妇女身上,这是因为国家基础设施无法对提出的挑战作出充分的反应。感染艾滋病毒的妇女往往还会受到歧视和诋毁][日美加新: 而且往往是基于性别的暴力的受害者]。以下各方面的问题没有得到适当的解决: [欧盟: 预防、互相负责、][克罗地亚: 提供充分的预防艾滋病毒/艾滋病教育、]儿童经母体感染][罗马教廷: 艾滋病毒]、母乳喂养、[罗马教廷: 删除][人工流产]、][日美加新: 向青年提供信息和进行教育、[罗马教廷: 约束危险性较高的行为]、][罗马教廷删除: 协商进行安全的性活动]、卖淫妇女、静脉注射毒品使用者、支援小组、自愿咨询和试验、]通知性伙伴和提供基本药品、包括[日美加新删除: Azidothymidine (AZT)]、][日美加新: 治疗机会性感染的药品]等。[[罗马教廷删除/欧盟: 还应对改变行为和赋予妇女要求安全的性活动、充分控制其性关系的权力问题采取更为切实有效的措施。在一些国家防治艾滋病毒/艾滋病的斗争中呈现了年青人的行为发生变化的正面迹象,经验表明,针对年青人的关于性和艾滋病毒/艾滋病的教育方案可以使人们对两性关系、推迟初次性行为的时间、减少性传染疾病危险的问题持较正确的看法。]

[罗马教廷: 第 37 段之二。仍有许多成人和儿童患传染病、寄生虫病和水传播疾病,例如结核病、疟疾和血吸虫,甚至因此而死亡。]

[罗马教廷: 第 37 段之三。长期和大规模的环境问题,特别是中亚及其他区域的环境问题,影响到个人的健康和福祉并妨碍发展取得进展。]

38. 自然灾害造成伤亡和损失，[日美加新删除：使人们更加意识到，现有措施和干预方法不能对这种紧急情况作出有效的反应，]在这些紧急情况下，妇女比男子更多地承担应付家庭日常急需的责任[日美加新删除：。]这种情况使人们更加[日美加新：进一步]认识到，必须把性别观点纳入正在制订[日美加新：和实施]的所有[日美加新：防灾、]减灾和复兴战略。

39. [日美加新删除：[欧盟删除：暴力冲突、][日美加新：武装冲突继续给两性平等和妇女的人权带来挑战]、[欧盟：武装冲突对平民的影响]日益增加，特别是[日美加新删除：国内][日美加新：国内]（中文无改动）武装冲突往往是由于政治转型、经济失调、民间社会脆弱[日美加新删除：、人们无法享有基本人权][欧盟：意识形态极端分子日益增加]以及国力减弱等因素造成的。各种力量，包括武装和贩毒分子[克罗地亚：贩卖妇女和女孩以及散布对她们的性剥削的人]和有组织的犯罪团伙，利用存在着的紧张局势[日美加新：并无视国际人权和人道主义法原则]。[欧盟删除：大多数][日美加新删除：伤亡者][日美加新：受害者]是平民妇女和儿童[罗马教廷：被迫流离失所、有系统的恐怖心理宣传和恐吓以及][罗马教廷删除：针对性别的暴力也在增加，后者包括[欧盟：蓄意]强奸、[欧盟：和强迫怀孕及伴随而来的身心创伤、以及持续的性虐待和可能的社会排斥。][欧盟/日美加新删除/土耳其删除：和有意识地传播艾滋病毒/艾滋病，故意把它当作一种战争武器以达成消灭敌人的目的。][日美加新：还雇用或诱拐女孩，把她们卷入武装冲突，使她们成为战斗员、奴隶或佣工。]国际上在进一步努力[欧盟：确保受害人享有国际法和国内法规定的人权，使她们能够得到法律赔偿，以及]把犯有与战争有关的针对性别的罪行的人绳之以法，取消其[日美加新删除：豁免权][日美加新：豁免权和接受蓄意强奸为战争罪行[罗马教廷：国际刑事法院规约第 7.1 节中所规定的战争罪行]和赔偿[日美加新：所有这些罪行的]受害者。[欧盟：鉴于妇女常常被认为是武装冲突的主要受害者，妇女也很积极地参

与解决武装冲突，以及在军事冲突后重建民间社会。在这些冲突中存在一种现象，即妇女在难民和流离失所者中所占比例很大。]

40. [欧盟/日美加新删除：人们更加了解对妇女的各种形式的暴力行为[墨西哥：是对其人权的侵犯]，对这个问题进行了广泛的讨论，也为此采取了各种法律和政策。许多妇女网络继续宣传消除家庭暴力以及国家当局应负起保护和促进妇女人权的责任的立场][日美加新：人们更加了解对妇女的各种形式的暴力行为，对这个问题进行了广泛的讨论，也为此采取了各种法律和政策。许多妇女网络、私营部门、政府和国际组织继续宣传消除对妇女和女孩一切形式的暴力行为。人们日益认识到对妇女的暴力是一种侵犯人权的行为，因此国家当局应负起保护和促进妇女人权的责任]

41. [日美加新删除：两性关系不断变化的背景，以及对两性平等和[欧盟：性和/罗马教廷删除]生殖权利的讨论，导致对性别角色的进一步重新评估。这种情况又鼓励就妇女与男子在努力实现两性平等方面的作用和责任问题进行讨论，以及改变男女[欧盟删除：定型][欧盟：传统]角色和身份的必要性。][欧盟：一些国家认识到，男女均衡地参与有报酬的工作和专业工作，以及男子从社会变革的角度参与促进两性平等进程具有重要意义。][日美加新：两性关系不断变化的背景，以及国际人口与发展会议和第四次妇女问题世界会议对促进和保护两性平等以及包括性和生殖权利在内的妇女权利的承诺，都明确表明，男女必须共同努力实现两性平等；同时还鼓励在努力实现两性平等时，对必须考虑妇女与男子的情况和地位这一点进行讨论。对于在不同领域中两性关系不平等是如何产生和重现的了解为把政策、方案和项目的重点集中在研究性别歧视的根源方面提供了重要的投入。]

[日美加新：新 41 段之二。人们日益认识到，单凭机构安排是不能充分实现两性平等的。当然，实现赋予妇女权力的最重要的手段之一是教育。]

四. 克服障碍并加紧充分执行《北京行动纲要》所采取的行动和倡议

* 42. 鉴于第二章内对北京会议五年后在执行《北京宣言和行动纲要》[载于该会议的报告]方面取得的进展所作的评价, 以及第三章所概述的目前在该纲要充分实施方面所面临的挑战, 各国政府现在再次承诺执行《北京宣言和行动纲要》, 并采取进一步行动和倡议以克服这些障碍并应付这些挑战。各国政府在为实现《纲要》各项目标持续采取新步骤时, 认识到所有妇女和女孩充分享有所有人权[包括发展权]和基本自由是在二十一世纪实现两性平等、发展与和平的先决条件。

* 43. 吁请联合国系统各组织和布雷顿森林机构、以及世界贸易组织、其它国际和区域政府间机构、各国议会、民间社会, 包括私营部门和非政府组织、工会和其它利益攸关者支持各国政府的努力, 并酌情制订其本身的补充方案, 以全面和有效地执行《行动纲要》。**已商定**

* 43 之二. 各国政府和政府间组织认识到非政府组织在确保有效地执行《行动纲要》方面所作贡献、[自主权]和补充作用, 应继续加强与非政府组织, 特别是妇女组织的伙伴关系, 推动有效地执行《行动纲要》并开展后续行动。

* 43 之三. 经验表明只有在所有各级不同利益攸关者重新建立关系的情况下, 才能充分实现两性平等的目标。[妇女在平等的基础上全面参与社会所有领域的事务对于健全治理、政治合法性以及有效地管理社会和经济资源是至关重要的。]

* 44. 实现两性平等和赋予妇女权力就必须纠正男子和妇女、男孩和女孩之间的不平等现象, 确保其平等权利、责任、机会和可能性。两性平等意味着妇女和男子的需要、利益、关切、经验和优先事项都是社会所有发展领域一切行动的规划、执行、[国家和国际监测]、后续行动和评价工作的必要组成部分。

* 44 之二. 已讨论, 待定 (将与 53 之二合并)

欧盟: 44 之二. 对于制订政策、采取进一步行动和倡议同样至关重要, 必须在生命周期的所有阶段——童年、青少年、成年和老年——解决这些问题, 必须进一步面面俱到地反映妇女问题, 认识到由于种族、语言、族裔、文化、宗教、性取向、残疾、经济社会阶级或地位, 例如土著人民、移徙者、流离失所者或难民等因素, 使许多妇女面临更多的障碍。

* 45. 已讨论, 待定

45. 各国政府和国际社会赞同《行动纲要》, 这表明它们同意以两性平等为基本原则的共同发展议程。此外, 这确定了只有当妇女成为发展决策和实践的充分和平等的伙伴并从中获益时, 所有社会才有可能实现可持续的人类发展。

77 国集团 45. 赞同《行动纲要》**表明**各国政府和国际社会**同意**以两性平等为基本原则的共同发展议程。此外, 这确定**反映了如下观点**, 即只有在**所有**妇女能**公平获得财政和经济资源**、成为发展决策和实践的充分和平等伙伴并从中获益时, 所有社会才有可能实现**以人为中心**的可持续的人类发展。

欧盟 45. 各国政府和国际社会赞同对《行动纲要》**采取新的和进一步倡议**, 这表明大家同意一项以**促进**两性平等和**赋予妇女权力**为基本原则的共同发展议程。此外, 这确定了只有当妇女成为**所有**决策和实践的充分和平等伙伴并从中**平等**获益时, 所有社会才有可能实现可持续的人类发展。

日美加新 45. 各国政府和国际社会赞同[通过采纳]《行动纲要》, 这表明他们同意[同意]以两性平等为基本[核心]原则的共同发展议程。此外, 这确定**它们同意**只有在[所有年龄的]的妇女成为[是]社会各**领域和经济领域**的发展决策和实践的充分和平等伙伴并从中获益时, 所有社会才有可能实现可持续人类发展。

罗马教廷 45. 各国政府**和国际社会赞同通过了《第四次妇女问题世界会议的报告和行动纲要》**, 表明同意以两性平等为基本原则的共同发展议程。此外, 这确

定了只有当妇女成为发展决策和实践的充分和平等的伙伴并从中获益时，所有社会才有可能实现可持续的人类发展。

* 46. 确保妇女参与发展的努力已经扩大，有必要把强调妇女的情况和基本需要与建立在平等权利和伙伴关系、促进和保护所有人权和基本自由的综合性办法结合起来，**[后者包括所有妇女和女孩的发展权]、[承认所有妇女和女孩的这些人权——公民、文化、经济、政治和社会权利以及发展权——是普遍、不可分割、相互依存和相互关联的]**。应拟订政策和方案以实现以人为中心的可持续发展目标、确保生计**[为家庭提供有力的支助系统]**以及充分的社会保障措施，包括安全网，**[加强家庭支助系统]**、公平获得并控制财政和经济资源、消除妇女中日益严重和不成比例的贫穷现象。所有经济政策、机构和资源分配应采取性别观点以确保在平等的基础上分享发展红利。

* 46 之二. 有必要加紧努力提供可获得教育、保健和社会服务的公平机会，并确保妇女和女孩得到教育的权利并在整个生命周期享有可达到的最高标准的身心保健和福利服务，并获得充分的、负担得起的和可普遍得到的保健**[和服务]**，特别是在面临艾滋病毒/艾滋病流行病的情况下提供的性健康和生殖健康服务；考虑到老年妇女的比例日益增加，这些努力也是必要的。

* 47. 鉴于世界上大多数妇女是生计的生产者和环境资源的使用者，因此必须承认妇女的知识和优先事项，并把妇女的知识和优先事项纳入这种资源的养护和管理，以确保资源的可持续性。有必要建立对性别问题敏感的方案和基础设施，以便有效地应付威胁环境和生计安全的灾害和紧急情况，并管理日常生活的基本需要。**已商定**

* 47 之二. 如何维持资源有限或匮乏的国家，包括小岛屿发展中国家人口的生计特别取决于养护和保护环境。应承认妇女通常具有了解、管理和可持续利用生物多样性的能力。**已商定**

* 48. **已讨论，待定**

48. 维持国际和平与安全、确保社会正义和人权以及提高生活水准是各国政府和国际社会的中心目标。全球的持久和平如无妇女充分参与国家和国际两级和平进程，特别是参与决策，则无法实现。性别考虑必须是解决冲突的努力以及建设和平各领域一切行动的规划、执行、监测和评价工作必不可少的组成部分。

77 国集团 48. 各国政府和国际社会的中心目标**必须是**维护国际和平与安全、确保社会正义和人权、促进和保护包括发展权、妇女和女孩在外国占领情况下权利在内的所有人权、提高生活水准、**查禁在武装冲突和其它冲突情况下对妇女和女孩的暴力行为，包括把蓄意强奸作为战争武器的做法**。只要如**无**妇女充分参与**地方、国家、区域**和国际各级的**解决冲突、和平进程、维持和平和建设和平，包括冲突后重建方案和发展援助**，特别是参与决策，并在这些过程中**采取顾及男女平等的方式**，**就应能**就无法实现全球的持久和平。性别考虑必须是解决冲突的努力以及建设和平各领域一切行动的规划、执行、监测和评价工作**必不可少**的组成部分。

欧盟 48. 维护国际和平与安全、确保**实现**社会正义和人权、促进**民主、法制、健全治理**和提高生活水准是各国政府和国际社会的中心目标。全球的持久和平如无妇女充分参与国家和国际两级和平进程，特别是参与决策，则无法实现。性别考虑**观点和妇女的积极作用必须是**解决冲突努力以及建设和平、**复元和冲突后转型**所有领域一切行动的规划、执行、监测和评价工作必不可少的组成部分。

* 48 之二. **已讨论，待定**

77 国集团 48 之二. 执行《行动纲要》的目的是赋予所有妇女权力，并充分实现其所有人权和基本自由，通过加强国际合作与理解，特别是通过全面确认各种文化与文明之间的文化多样性和对话，可加强执行进程，而国际社会认为这正是实现联合国的宗旨所**必不可少**的。

* 49. 所有各级的政治意愿和承诺对于确保把性别观点纳入在所有领域采取和执行综合性注重行动政

策的主流是十分重要的。在政策上作出承诺对于进一步制定必要的框架以确保妇女公平获得并控制经济及财政资源、培训、服务和机构以及参加决策和管理是至关重要的。决策进程需要妇女和男子在所有各级建立伙伴关系。男子和男孩也应积极参与并应鼓励他们参加为实现《行动纲要》的目标所作的一切努力及其执行过程。**已商定**

* 50. **欧盟提出的合并案文**：有必要制订非歧视性的和对性别问题敏感的宪政和/或法律框架，以确保妇女法律上的平等并创造有利于落实权利的环境。法律面前人人平等、由法律提供平等的保护、以及充分和及时地纠正侵犯权利行为的手段、对权利的认识、取得资源的机会以及对性别问题敏感的支助性的执法系统和司法机构将加快实现妇女充分享有所有人权和基本自由以及两性平等的目标。此外，为应付全球化、私有化和自由化而采取的适当的管制措施以及开展的立法改革进程必须确保所有妇女和男子都能公平获得并控制经济权益和机会。这对于社会保障、财产所有权、继承权、获得生产性资源以及例如土地、水、环境卫生和粮食安全等基本资源等问题都是特别重要的，应通过开展公众教育运动加以支持。

* 51. **已讨论，待定**

51. 对妇女的暴力行为是实现两性平等、发展与和平的重大障碍，已成为一个令人关注的重大人权问题。在家庭、全国和国际各级根除对妇女的暴力行为是至关重要的。武装冲突和紧急情况对妇女和儿童的生命构成威胁。因此，通过并执行对性别问题敏感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为是极为重要的。旨在限制武装冲突并阻止基于性别的暴力行为（包括强奸）的国际文书、进行中的谈判和国际讨论都有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。

77 国集团 51. **一切形式的对妇女和女孩的暴力行为是实现两性平等、发展与和平诸项目标的重大障碍，是已成为令人关注的重大人权问题。必须在地方、国家、区域和国际各级在家庭、全国和国际各级开展根**

除对妇女**和女孩一切形式**暴力行为的行动至关重要，这些暴力行为包括**在私人生活和公共生活中的暴力行为、基于性别的暴力行为、例如强奸、性虐待和性剥削、由于文化偏见，特别是某些传统或风俗习惯有害影响产生的暴力行为、由于种族主义、种族歧视、仇外心理、色情、种族清洗、外国占领、宗教和反宗教极端主义和恐怖主义产生的暴力行为。武装冲突和其它冲突、种族灭绝和种族灭绝后局势、危害人类罪、战争罪和侵略战争和紧急情况对妇女、青少年和儿童的生命和福祉构成威胁。因此，通过和执行各项国际文书和对性别问题敏感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为对于创造有利于全面实现两性平等、发展与和平的环境是至关重要的。旨在限制武装冲突以及阻止基于性别的暴力行为（包括强奸）的国际文书、进行中的谈判和国际讨论都有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。**

日美加新 51：对妇女**[和女孩]**的暴力行为是实现两性平等、发展与和平的重大障碍，已成为**[是]**令人关注的重大人权问题**[也是享有人权和基本自由的重大障碍。]**在家庭、全国和国际各级根除**消除**对妇女的**一切形式**暴力行为的行动是至关重要的。武装冲突和紧急情况对妇女和儿童的生命构成严重的威胁。因此，通过并执行对性别问题敏感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为是极为重要的**至关重要**的是，有关保护人权、消除武装冲突中对**妇女和女孩一切形式暴力行为的国内和国际立法应对性别问题敏感**。旨在限制武装冲突以及**阻止消除**基于性别的暴力行为（包括强奸）的国际文书、进行中的谈判和国际讨论都有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。

罗马教廷 51.对妇女的暴力行为是实现两性平等、发展与和平的重大障碍，已成为一个令人关注的重大人权问题。在家庭、全国及国际各级根除对妇女的暴力行为、**包括卖淫、色情业、贩卖人口、性剥削和其它形式剥削**是极为重要的。武装冲突和紧急情况对于妇女和儿童、**特别是难民及国内流离失所者的生命及安全**构成严重的威胁。因此，通过和执行对性别问题敏

感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为是极为重要的。旨在限制武装冲突以及阻止基于性别的暴力行为（包括强奸）的国际文书、进行中的谈判和国际讨论都有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。

欧盟 51. 无论在私下和公开场合对妇女和女孩的暴力行为都是实现两性平等、发展及和平以及享有人权和基本自由的重大障碍。在所有各级采取行动消除一切形式的暴力行为是极为重要的。通过和执行对性别问题敏感的国内和国际立法是至关重要的。

* 51 之二. 已讨论，待定

欧盟 51 之二. 武装冲突和紧急情况对妇女和儿童的生命也构成严重的威胁。因此，通过并执行对性别问题敏感的国内和国际法律以消除武装冲突中对妇女的暴力行为极为重要。（这一意见已挪至第 51 段）旨在限制武装冲突并阻止取缔基于性别的暴力行为（包括强奸）的国际文书、进行中的谈判和国际讨论是至关重要的，并有助于创造有利于实现两性平等、发展及和平的环境。

51 之三.

罗马教廷（经汇编案文提出第二个 51 之二）：妇女对家庭福祉的贡献、孕产的社会意义、母性以及父母在家庭和抚养儿童方面的作用仍然得不到人们充分的认识。尽管人们反复承诺加强和支助家庭，但家庭解体仍然是使陷于贫穷的妇女人数日增并产生其它严重影响妇女和女孩的社会问题的主要原因。

77 国集团：家庭是社会的基本单位，是社会凝聚和社会融合的主要力量，应加强家庭的稳定。家庭在提供社会照顾方面发挥了关键作用。在不同的文化、政治和社会制度中，存在着各种形式的家庭，必须尊重家庭成员的权利、能力和责任。妇女对于家庭福祉的贡献、母性的重要意义以及父母在家庭和抚养儿童方面的作用仍然得不到人们的充分认识。妇女继续承担特别沉重的家庭责任负担。有必要通过适当的政策和方案，特别是开展教育和酌情通过立法的手段不断解决这种不平衡现象。

欧盟：在不同的文化、政治和社会制度中，存在着各种形式的家庭。妇女对于家庭福祉以及社会发展的贡献仍得不到人们充分的认识。为了使男女在公共和私人领域建立充分的伙伴关系，有必要使其公平分担工作和家庭责任。

* 52. **欧盟提出的合并案文**：建立强有力的提高妇女地位和促进两性平等的国家机构就必须在最高级别作出政治承诺，并提供一切必要的人力和财政资源以提出、建议和促进制订、执行和监测旨在赋予妇女权力的政策、立法、方案和能力建设项目，并使该机构成为就实现两性平等这个社会目标进行公开公众对话的催化剂。这样做可使这些机构能够促进提高妇女地位和把性别观点纳入所有领域的政策与方案，发挥倡导作用，确保妇女公平获得一切机构的服务和资源，并促进妇女在所有部门的能力建设。为迎接变化中的世界的挑战而进行的改革对于确保妇女公平参加各种机构和组织是至关重要的。体制和概念上的变革是创造有利于执行《行动纲要》的环境具有战略意义的重要方面。

* 53. 为增加妇女机会、潜力和活动的方案支助必须有两个重点：一方面是旨在满足妇女在能力建设、组织发展和赋予权力方面的基本和特殊需要的方案；另一方面是把性别观点纳入所有方案的拟订和执行活动中。尤其重要的是，为应付当前的挑战开展新的方案拟订领域，以推动两性平等。**商定**

* 53 之二. 已讨论，待定（将与 44 之二合并）

77 国集团 53 之二. 患有任何一种残疾的各种年龄的女孩和妇女通常是社会中更易受伤害和陷于边缘处境的群体。因此，在进行一切决策和拟订方案时，有必要考虑并解决她们的关切。必须在所有各级采取特殊措施将她们纳入发展的主流。

* 54. 要想为充分执行《纲要》制订有效而协调的计划和方案，就必须明确了解妇女和女孩的情况、具有以研究为本的明确知识和按性别分列的数据、制订长短期有时限并可衡量的目标并建立评估进展的后续机制。[还必须努力确保所有有关行动者的能力建设，

加强为在国家一级实现这些目标而采取的行动的透明度和问责制]。

*** 55. 已讨论，待定**

55. 有必要通过为有针对性的具体活动分配人力和财政资源支助在国家和国际两级实现两性平等、发展与和平的目标，并应在国家和国际所有预算工作中明确注意到这些目标。

77 国集团 55. 有必要通过在地方、国家、区域和国际各级分配所有必要的人力、财政和物质资源以及加强国际合作，支助实现和达到两性平等、发展与和平的目标。在国家和国际两级的所有预算工作中明确注意到这些目标是至关重要的。

欧盟 55. 有必要通过为有针对性的具体活动分配人力和财政资源并通过在国家和国际两级**预算**的所有预算工作中明确注意两性平等、发展与和平的目标来支助在国家和国际两级实现这些目标。

日美加新 55. 有必要通过为有针对性的具体活动分配人力和财政资源并在国家和国际两级的所有预算工作中明确注意**两性平等、发展与和平的目标（所有妇女和女孩的人权）**来支助在国家和国际两级（**全面**）实现这些目标。

* 55 之二.（**将移至第 46 和 46 之二段之间**）认识到许多国家，特别是发展中国家的妇女持续承担着日益加重的贫穷负担，必须从性别观点继续审查、修改和执行综合宏观经济政策和社会政策及方案，除其他外，特别应包括那些与结构调整和外债问题有关的政策和方案，以确保可普遍和公平地获得社会服务，特别是教育和可负担得起的、高质量保健服务的机会，以及确保公平获得和控制经济资源的机会。**已商定**

以下各段（除了打星号的第 56d 至 56e 之三、56f 和 56k 段以外）尚未进行讨论。不同字体的案文取自 E/CN.6/2000/PC/L.1/Rev.1 号文件中的文本。

国家一级应采取的行动

56. **各国政府必须采取行动：**

欧盟：以前的第 58（c）段拟订保护妇女使其能够享有所有人权**和基本自由**并创造不容许侵犯妇女和女孩权利的环境的政策；

（a）**扩大并鼓励应用有时限的具体目标，以便在妇女和男子参与所有领域的活动和各级公共事务方面——特别是在担任决策职务方面——以及包括参与选举进程在内的所有政治活动方面实现性别均衡；**

欧盟：（a）扩大和鼓励应用有时限的具体目标，以便在妇女和男子参与所有领域的活动和各级公共事务方面——特别是在担任决策职务方面——以及包括参与选举进程在内的所有政治活动方面实现性别均衡；

罗马教廷：（a）扩大和鼓励应用有时限的具体目标，以便在**妇女和男子参与方面实现性别均衡为妇女提供公平机会以参与**所有领域的活动和各级公共事务，特别是担任决策职务——以及包括参与选举进程在内的所有政治活动；

土耳其：（a）扩大和鼓励应用有时限的具体目标，以便在妇女和男子参与所有领域的活动和各级公共事务方面——特别是在担任决策职务方面和**参加政党——以及包括参与选举进程在内的所有政治活动方面实现性别均衡；到 2003 年实现妇女任职占 30% 的暂定最低目标，到 2005 年达到男女任职人数相等的目标。**

日美加新：（a）~~扩大和鼓励应用有时限的具体目标~~（**长短期可衡量的目标和定期监测进程**），以便在妇女和男子，（**包括年轻妇女和年轻男子**）参与所有领域的活动和各级公共事务方面——特别是在担任决策职务方面——**以及包括参与选举进程在内的所有政治活动方面实现性别均衡；**

日美加新：（a）之二 **解决妇女、特别是陷于边际处境的妇女在接触和参与政治及决策时面临的障碍，其中包括缺乏培训、妇女承受的有报酬和无报酬工作双重负担、社会的态度以及陈规定型的看法；**

(b) 制订有时限的明确目标，促进妇女充分和平等地参与战略和发展机构，包括财政和规划、农业、教育、卫生和环境等部门的关键决策阶层；

欧盟：删除(b)段

77 国集团：(b) 制订明确的具有长短期有时限的目标，以促进在妇女充分和平等参与战略和发展机构以及政府所有各部关键决策阶层方面取得进展。

罗马教廷：(b) 制订有时限的明确目标，促进妇女参与有机会充分和平等地参与战略和发展机构，包括财政和规划、农业、教育、卫生和环境等各部的关键决策阶层；

日美加新：(b) 制订有时限的明确目标（鼓励运用可衡量的目标），促进妇女充分和平等地参与战略和发展机构，包括各部（和各机构）的（一切）决策阶层；

(c) 规定妇女参与地方发展机构的配额，作为世界各地许多国家正在开展的权力下放进程的一部分；

欧盟：删除(c)段

欧盟：将(b)和(c)段合并，制订有时限的明确目标，促使妇女能平等进入并充分和平等地参与战略和发展机构，包括财政和规划、农业、教育、卫生和环境等所有关键部门以及地方发展机构的关键决策阶层，鼓励把参与性治理作为赋予妇女权力的一个办法。

土耳其：将(b)和(c)段合并，（土耳其：必要时通过采取积极行动）制订（土耳其：目标和执行措施）（欧盟：促进妇女进入和充分参与战略、）（土耳其：法律）和发展机构，包括财政和规划、农业、教育、卫生、（土耳其：司法）等部门（土耳其：地方发展机构）的关键决策阶层，（土耳其：作为世界各地许多国家正在开展的权力下放进程的一部分；）

土耳其：(b)之二合并了(b)和(c)：制订和支助教育及培训方案以赋予妇女权力，包括赋子女选民和女候选人权力；

罗马教廷：(c) 规定妇女在平等机会基础上参与地方发展机构的配额目标，作为世界各地许多国家正在开展的权力下放进程的一部分；

日美加新：规定配额（鼓励制订）妇女参与地方发展机构（当局）（的可衡量目标），作为世界各地许多国家正在开展的权力下放进程的一部分；

* 56(d). 确保政策能保障接受教育的平等机会、消除包括职业培训、科学与技术在内的教育领域中两性的差距，并使女孩、特别是生活在农村和贫穷地区的女孩完成基础教育，并确保所有妇女和女孩接受各级进修教育的机会。（已商定）

* 56(d)之二. 支持执行各项行动计划和行动纲领以确保高质量的教育，并提高和保持男孩和女孩的入学率，在教育课程、教材以及教育过程中消除性别歧视和性别陈规定型观念。（已商定）

* 56(d)之三. （为女孩和男孩提供支助性学习环境，以促进两性平等、和平与人权，尊重（文化、宗教和（一切）其他形式的多样性）（一切形式的多样性）。）（评注：对“尊重……”之前的案文已达成普遍共识）

* 56(d)之四. （将挪至第 62 段）制订和执行全面解决残疾妇女和残疾女孩的特殊需要的政策和方案，以确保她们公平获得包括技术培训和职业培训在内的各级教育、适当的康复计划、保健服务和就业机会，并保护和促进她们的人权，酌情消除现存的残疾妇女和残疾男子之间的不平等现象。（已商定）

* 56(e). 加快采取行动并加强政治承诺，以便按照一些全球性会议所倡导的到 2005 年缩小初等教育和中等教育中两性的差距，并确保到 2015 年在男女学童中普及免费初级全民义务教育，取消经事实证明加重并使这一差距永久化的政策。（已商定）

* 56(e)之二. （77 国集团提议：继续采取和执行旨在减少妇女文盲率的政策和方案。）（商定结合 PC/L. 1/Rev. 1 文件第 63(h)段一起审议）

* 56(e)之三. 制订从幼儿园到小学到职业培训直至大学的、对性别问题敏感的课程,以便解决职业生活中男女有别的根本原因之一——性别陈规定型观念。
(已商定)

* 56(f). 已讨论, 待定 (将在第 58(c) 段中讨论)

(继续努力充分实施作为第四次妇女问题世界会议后续行动、仿照《行动纲要》拟订的国家行动计划, 并酌情调整或制订今后的国家计划)

(g) 到 2005 年废除一切歧视性法律;

欧盟: (g) 删除。日美加新: 同意欧盟关于把 (g) 段和 (h) 段合并的建议。

罗马教廷: (g) 到 2005 年废除一切歧视妇女的歧视性法律;

日美加新: (g) 之二 采取行动制止基于性取向的歧视; 审查和废除给同性恋刑事定罪的法律, 因为这种法律促使形成鼓励对女同性恋者或被认为是女同性恋者的妇女采取歧视和暴力行为的气氛; 解决对这些妇女的暴力行为和骚扰问题;

罗马教廷: 56(g) 之二 绝不能把怀孕、为人母、育儿以及妇女在生育过程中的作用作为歧视或限制妇女充分参与社会的根据;

(h) 创造并维持并歧视性以及性别问题敏感的法律环境, 并弥补使妇女和女孩的权利得不到保护的法律漏洞;

欧盟: 删除 (h) 段

欧盟: 将 (g) 和 (h) 合并: 通过审查法律创造并维持一个非歧视性以及对性别问题敏感的法律环境, 以便到 2005 年去除歧视性规定并消除使妇女和女孩的权利得不到保护、对基于性别的歧视无法提出有效的申诉的法律漏洞。

(i) 审查所有现行法律及今后所要制订的法律, 确保其符合并充分遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》;

欧盟: (i) 审查所有现行法律及今后所要制订的法律, 确保其符合并充分遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》, 并撤销对该公约提出的不符合该公约目标和宗旨的保留。

罗马教廷: (i) 审查所有现行法律及今后所要制订的法律, 确保两性平等; 符合并充分遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》; (移至新的第 58 之二段)

日美加新: (i) (采取措施确保) 审查所有现行及 (和) 今后所要制订的法律确保符合并充分遵守 (及政策符合并遵守)《消除对妇女一切形式歧视公约》的 (目标和宗旨);

欧盟: (i) 之二 考虑签署和批准《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》;

日美加新: (i) 之二 批准《消除对妇女一切形式歧视公约》, 限制对该公约的保留程度, 撤销所有不符合该公约目标和宗旨或不符合可适用的国际条约法的保留意见;

欧盟: (i) 之三 制订、审查和执行禁止和消除基于性别、种族或民族血统、宗教或信仰、残疾、年龄或性取向的法律、惯例和程序。

(j) 制定促使私营部门和教育机构便利和加强遵守非歧视性法律的奖励办法;

欧盟: 删除。可移至第 58 段。日美加新: 删除。

* 56(k) 制订、采纳和充分执行法律和其他适当措施, 例如各项政策和教育方案以消除侵犯妇女和女孩人权, 阻碍妇女享有人权和基本自由的有害习俗或传统作法 (包括对女性生殖器的残害、逼婚和为保全名誉所犯罪行), 与地方妇女组织合作, 加强努力提高集体和个人对于传统作法或习俗是如何侵犯妇女人权的认识;

(1) 将对妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的犯罪行为;

77 国集团: (1) 将对妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的犯罪行为并确保执法。

欧盟：(1) 将对妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的妨害公众利益的犯罪行为，包括基于种族或民族血统、宗教或信仰、残疾、年龄或性取向的歧视采取的暴力行为。

罗马教廷：(1) 将对妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的妨害公众利益的犯罪行为；

日美加新：(1) 将对（所有年龄的）妇女一切形式的暴力行为当作应受法律处罚的妨害公众利益的犯罪行为，（适当判处犯罪人；向所有执法和司法人员提供培训，以执行和应用这些法律；采取旨在帮助和推动犯罪人打破暴力行为的循环；）

(m) 建立家庭法院和制定法律以处理与家庭暴力有关的刑事事项；

欧盟：(m) 删除。重新起草：制定处理有关家庭暴力刑事事项的立法，确保迅速将这种案件送交法院审判；

土耳其：(m) 成立家庭法院并制定法律以处理与家庭暴力、包括配偶强奸和性虐待有关的刑事事项；

日美加新：(m) 设立家庭法院并制定法律（和/或加强适当机制）以处理与家庭（或家中）暴力（包括配偶强奸、对妇女和女孩进行人身攻击或性攻击）有关的刑事事项；

罗马教廷：(m) 之二 制定或加强处理家庭解体和不安定的政策；

日美加新：(m) 之二 立即采取行动，在土著人民的充分参与下，处理对土著妇女的暴力行为的特殊影响，以开展在文化上适宜的方案和服务，消除一切形式暴力行为；

(n) 在所有国家制定有效的法律，使妇女免于暴力，并统一所有法律，确保这种暴力的受害者不会再度受害；

欧盟：(n) 在所有国家制定有效的法律，使妇女免于暴力和进一步虐待，并统一所有法律，确保这种暴力

的受害者不会受害，不会因为控告此项虐待或脱离受虐待的关系而遭受间接惩罚；

土耳其：(n) 在所有国家制定有效法律，特别是保护令，使妇女免于暴力，并统一所有法律，以确保这种暴力的受害者不会再度受害，并提供法律援助、住所以及社会、医疗和心理上的支助；

日美加新：(n) 在所有国家制定有效法律，使（所有）妇女（和女孩）免于（一切形式的）暴力，并统一所有法律（鼓励举报这种暴力行为并确保迅速将此案送交法院审判；推动提供法律援助、住所以及社会、医疗和心理上的支助，）以确保这种暴力的受害者不会再度受害；并采取革新办法，与私营部门、社区和非政府组织建立伙伴关系，共同防止对妇女和女孩的家庭暴力行为，特别注意保护儿童；

77 国集团：(n) 采取必要措施保护所有妇女和女孩免遭一切形式暴力行为，提供法律援助、保护、医疗、心理和其他支助服务，通过把性别观点纳入执法和司法系统，鼓励所有妇女举报一切针对她们的暴力行为，确保以对性别问题敏感的态度处理所有案件，并使受害者免遭进一步伤害、骚扰和再次沦为受害者；

77 国集团：(n) 之二 开展研究，以便更好地理解对妇女一切形式暴力行为的根本原因，从而为消除这些形式的暴力行为制定方案并采取措施；

欧盟：(n) 之二 建立协调机制，例如设置国家报告员，以鼓励交流信息，就对妇女的暴力行为，特别是贩卖妇女方面的调查结果和趋势提出报告；

日美加新：(n) 之二 认识到基于种族的暴力行为是对妇女和女孩的另一种形式的暴力行为，种族主义是对妇女和女孩的暴力行为的另一个原因，并通过各项政策和方案加以解决；

77 国集团：(n) 之二 （根据日美加新的提案）采取措施通过各项政策和方案解决出于种族动机的对妇女和女孩的暴力行为；

日美加新 (n) 之三 通过包括三个组成部分的打击贩卖人口战略（防止贩卖人口、保护和援助被贩运的受害者和起诉人贩子），消除贩卖人口行为，特别是一切形式的贩卖妇女和女孩行为，因为这是一种侵犯人权的行为；

77 国集团：(n) 之三 （根据日美加新提案）制定和执行有效措施，通过包括预防宣传、交流信息、协助和保护受害者以及惩治人贩子及其同伙的制止贩卖人口战略，打击一切形式的贩运妇女和女孩的行为；

日美加新：(n) 之四 在法律构架内并依照国内政策，考虑防止贩运人口的受害者，特别是妇女和女孩因非法入境或非法拘留而遭到起诉，考虑到她们是被剥削的受害者；

(o) 通过与《生物多样性公约》一致的国内立法，以保护土著妇女及当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和本地技术的知识、新办法和做法；

欧盟：(o) 酌情通过与《生物多样性公约》一致的国内立法，以保护土著妇女和当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和本地技术的知识、新办法和作法。

77 国集团：(o) 必要时根据国内立法程序，通过与《生物多样性公约》一致的国内立法，以保护土著妇女和当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和当地技术的知识、新办法和作法；

罗马教廷：(o) 通过与《生物多样性公约》一致的国内立法，以保护土著妇女和当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和本地技术的知识、新办法和作法；
(移至新的第 58 之二段)

日美加新（待定）

日美加新：(o) 之二 加速研究当前环境关切中的性别层面，促进妇女参与环境决策和确定优先事项；

(p) 将心理保健服务纳入初级保健系统，训练保健工作人员认识到经历任何一种形式的基于性别的暴力行为的不同年龄女孩和妇女的问题，并给予照顾；

日美加新：(p) 将心理保健服务纳入初级保健系统，促进妇女和女孩的精神健康，制定各种方案以解决除其他外，特别与暴力行为、冲突、陷于边际处境、歧视、社会和经济不平等有关的精神保健问题，训练保健工作人员认识到经历了任何一种形式的基于行为性别的暴力行为的不同年龄女孩和妇女的问题，并给予照顾；

(q) 审查和订正现行保健法律，以反映由于艾滋病毒/艾滋病流行病以及有关妇女对特定的心理和职业保健方案的需要和迈向老年过程中的需要的新知识，妇女和女孩对服务和医疗提出的新要求；

欧盟：(q) 于必要时或酌情审查和订正现行保健法律和服务以反映由于艾滋病毒/艾滋病流行病以及有关妇女对特定的心理和职业保健方案的需要和迈向老年过程中的需要的新知识，妇女和女孩对服务和医疗提出的新要求；

罗马教廷：(q) 审查和订正现行保健法律，以反映由于艾滋病毒/艾滋病流行病以及有关妇女对特定的心理和职业保健方案的需要和迈向老年进程中的需要的新知识，妇女和女孩对服务和医疗提出的新要求；

土耳其：(q) 审查和订正现行保健法律和服务，以反映按照《行动纲要》履行承诺，确保由于艾滋病毒/艾滋病流行病以及有关妇女对特定的心理和职业保健方案的需要和迈向老年过程中的需要的新知识，提供尽可能最高标准的医疗照顾并回应所有年龄妇女在性病、艾滋病毒/艾滋病、心理保健和职业保健等领域的新要求和新需要；

日美加新：(q) 审查和订正现行保健法律（和/或政策）以反映（对确保可实现的最高标准保健、性健康和生殖健康的承诺，以及回应）由于艾滋病毒/艾滋病流行病以及有关妇女对特定的心理和职业保健方案的需要和迈向老年进程中的需要的新知识，妇女和女孩对服务和医疗的新要求（需要）；

欧盟：(q)之二 采取各项政策确保提供尽可能广泛的初级保健和生殖保健服务，以弥补在避孕药具方面未得到满足的需求和促进安全孕产方面的差距；

罗马教廷：(q)之二 采取各项政策以优先解决新出现的和持续存在的健康方面的挑战，例如世界卫生组织（卫生组织）查明的虐疾和其他对健康具有重要影响的疾病，包括发病率和死亡率最高的疾病；确保把降低产妇发病率和死亡率当作保健部门的优先事项，确保妇女随时可得到基本的产科护理、设备和工作人员齐全的产妇保健服务、熟练的分娩护理、产科急诊护理以及在必要时得到有效的转诊并运送至更高一级护理单位、产后护理和计划生育；

日美加新：(q)之二 确保除其他外，特别通过制定立法、散播信息和促进提供可获得并负担得起的服务，确保所有年龄的妇女能在不受胁迫、歧视和暴力的情况下充分享有性生活；

欧盟：(q)之三 解决不安全人工流产的问题，这是孕妇死亡和受伤的一个主要原因；以及在不违法的情况下，保健系统应培训和装备保健服务提供者，应采取其他措施确保人工流产是安全的，是可获得的；

土耳其：(q)之三 解决不安全人工流产问题，这是产妇死亡和受伤的一个主要原因；培训和装备保健服务提供者，并采取其他措施提供安全和可获得的人工流产以及流产后的服务；

罗马教廷：(q)之三 确保妇女在整个生命周期，在男女平等的基础上可普遍获得与保健有关的社会服务，包括教育、清洁饮水和安全的环境卫生、营养、粮食安全和保健教育方案；

日美加新：(q)之三 高度优先重视按照大会 1999 年 7 月 2 日第 S-21/2 号决议，与非政府组织进行伙伴合作，毫不拖延地为进一步执行《国际人口与发展会议行动纲领》而采取进一步关键行动；

日美加新：(q)之四 制定法律和/或采取措施确保不歧视和尊重感染艾滋病毒/艾滋病和性病的人，其中包括妇女和年轻人，并尊重他们的隐私，从而使他

们获得防止进一步传染所需的信息，并能在不担心受到侮辱、歧视或暴力行为的情况下接受治疗或护理服务；

日美加新：(q)之五 不安全人工流产对健康造成影响，是公共保健对一个重大关切事项，也是产妇受伤和死亡的主要原因。为满足解决这一问题的需要，在人工流产不违法的情况下，保健系统应培训和装备保健服务提供者并采取其他措施确保这类人工流产安全而且可获得，并按照《行动纲要》第 106 (K) 段的要求采取追加措施保障妇女的健康，并考虑审查那些对接受非法人工流产的妇女采取惩罚性措施的法律；

日美加新：(q)之六 促进和改进针对妇女、年轻妇女和女孩的综合性烟草控制战略，其中包括教育、防止和戒烟方案和服务，减少人们对烟草烟雾环境的暴露程度，支持卫生组织制定烟草管制框架公约；

(r) 将两性平等观念纳入预算程序；

欧盟：删除

日美加新：(r) 将两性平等观点纳入预算程序；在制订宏观经济政策时考虑到对妇女的不同影响，纳入性别平等观点，制定必要的分析性和方法性手段和机制以进行监测和评价；

日美加新：(r)之二 执行促进妇女参与经济决策的方案；

日美加新：(r)之三 确保土著妇女积极参与决策，以确保执行文化适宜的政策、方案和服务，使用土著语言、实现无障碍环境、收集适当数据、进行研究并培训土著妇女；

(s) 将两性平等方案拨款纳入国家预算；

欧盟：删除

日美加新：(s) 将两性平等方案拨款纳入国家预算；将两性平等观点纳入国家和其他预算程序，以促进公

平、有效和适当的分配资源，确保有足够的预算支助两性平等方案。

(t) 从国家预算中分拨专款支助妇女发展方案；

欧盟：删除。(r) (s) 和 (t) 可予以合并并移至 (y) 之二。

日美加新：删除。(包括在 (r) 和 (s) 的订正案文中)

(u) 鉴于与全球化有关的不稳定情况和工作条件，为贫穷妇女建立社会保障制度；

欧盟：(u) 删除。重新起草 (u)：创造并确保公平获得社会保障制度的机会，考虑到贫穷妇女的特殊需要、人口变化和社会变革，提供保障以应付与全球化有关的不稳定情况和工作条件的变化，确保新的非标准工作形式在社会保障方面不低于标准；

土耳其：(u) 鉴于与全球化有关的不稳定情况和工作条件，为贫穷妇女、特别是在农业和非正规经济部门的妇女建立社会保障制度；

日美加新：~~(u) 鉴于与全球化有关的不稳定情况和工作条件，为贫穷妇女建立社会保障制度；~~创造和确保公平获得社会保障制度的机会，考虑到生活在贫穷中妇女特殊需要、人口变化和社会变革，提供保障以应付与全球化有关的不稳定情况和工作条件中的变化，努力确保新的非标准工作形式在社会保障方面不低于标准；(日美加新对欧盟案文的订正案文)

欧盟：(u) 之二 通过财政措施、健全的社会保障、减化行政程序和其他促进创建微型企业和中小型企业措施(例如获得风险资本、信贷计划和其他筹资)便利妇女的就业；(欧洲经委会)

日美加新：(u) 之二 确保和保障妇女作为工人的基本权利和利益，采取行动想方设法特别通过增进获得技术和培训的机会，支助妇女平等参与劳动大军；解决在职业保健和安全方面的性别差异；扫除在聘用和升级、就业福利和社会保障、工作条件、职业上的

隔离和骚扰方面的歧视现象；推动具体措施支助工人使其能履行就业和家庭责任；(待定)

日美加新：(u) 之四 申明国家劳工法适用于新的和/或非正规工作形式，从而适当保护女工，同时最大限度地扩大了雇员和雇主对工作形式的选择；(待定)

(v) 确保与土地改革、权力下放和转向市场经济有关的国家立法和行政改革进程给予妇女与男子平等的享有经济资源的权利，包括获得信贷、对土地和其他资产的所有权和控制权；

欧盟：(v) 确保与土地改革和土地权利、权力下放和转向市场经济有关的国家立法和行政改革进程给予妇女与男子平等的享有经济资源的权利，包括财产权和继承权，获得信贷、对土地以及其他资产的所有权和控制权；

日美加新：(v) 确保国家立法和行政改革进程[包括那些]与土地改革、权力下放和转向[过渡到]市场经济有关的进程给予[尊重]妇女与男子平等的享有经济资源的权利，包括[财产权和继承权、]获得信贷、[进入市场、获得资本、自然资源和适当的新技术]、以及对土地和其他资产的所有权和控制权；

(w) 建立新的或加强现有的体制结构，与国家机构和非政府组织合作，并加强对两性平等的社会支助；

欧盟：删除。

罗马教廷：(w) 建立新的或加强现有的体制结构，与国家机构和非政府组织合作，并加强对两性平等的社会支助；

日美加新：[在各级政府]建立新的或加强现有的体制机构，与国家机构和非政府组织合作并[与民间社会进行伙伴合作]，加强对两性平等的社会支助；

(x) 设立有效的平等机会委员会；

欧盟：(x) 删除。

欧盟：将 (w) 和 (x) 合并：建立或加强现有的体制机构，例如有效的平等机会委员会，与国家机构和非政府组织合作，并加强对社会上两性平等的支助并有效地帮助所有妇女；

日美加新：成立有效的平等机会委员会[或其他机构以促进平等机会；]

欧盟：(x) 之二 确保明确界定和传播体制机构的任务、作用和责任；向这些机构提供必要的可持续人力和财政手段；并确保将这些机构安排在政府所有各部门和所有其他决策机构的最高一级，从而将性别观点纳入所有政策领域的主流，并将政府对两性平等政策的责任扩大到这些领域。

(y) 以对性别问题敏感的方式拟订各种政府新闻政策和战略；

欧盟：(y) 之二 将 (r)、(s) 和 (t) 段合并：将两性平等观点纳入所有预算进程，包括确保有足够预算支助两性平等方案。

(z) 在国家预算中向提高妇女地位国家机构提供充分的资源以供其执行任务；

欧盟：删除 (z)。

日美加新：(z) 在国家预算中[向]提高妇女地位国家机构提供充分的资源以供其执行任务；

(aa) 向各国统计处提供体制和财务支助，使它们能根据需求提供服务并能应要求提供按性别和年龄分列的数据，以供拟订对性别问题敏感的统计指数，据此进行监测和影响评价；

欧盟：删除 (aa)。该段可挪至第 62 段。

日美加新：(aa) 向各国统计处提供体制和财务支助，使它们能根据需求提供服务并能应要求 [收集、汇编和散播] [以公众和决策人可检索的格式] 按性别和年龄[和其他适当因素]分列的数据，以供拟订对性别问题敏感的统计指数，据此进行[基于性别的分析]、监测和影响评价[并支助开展新的工作以制订统计数据指数说明有报酬和无报酬的工作、包括在非正规经

济部门的工作、对妇女暴力行为的情况以及妇女保健方面的关切事项；]

罗马教廷：56 (aa) 之二 提供资助以编制保健统计数据，包括对心脏病和流行病学进行针对性别的医学研究，对妇女进行临床试验，以确定有关药物、包括避孕药具的用量、副作用和效果，这些避孕药具必须符合研究和测试的道德标准；

罗马教廷：56 (aa) 之三 公布最近的妇女死亡率和发病率的可靠数据，进一步研究社会和经济因素是如何影响女孩和各种年龄妇女的健康的，研究向女孩和妇女提供保健服务的情况以及她们使用这些服务的方式，预防疾病方案和促进妇女保健方案的价值；

(bb) 发展全国能力，由大学、全国研究/培训机构进行面向政策的研究和影响研究，以便能制定以知识为基础的政策；

欧盟：删除 (bb) 段。此段可移至第 62 段。

(cc) 经常公布犯罪统计资料以增加透明度并列明侵犯妇女权利行为执法工作的大致趋势；

欧盟：删除 (cc) 段。此段可移至第 62 段。

日美加新：(cc) 经常公布[按性别分列的]犯罪统计资料以增加透明度并列明在侵犯妇女[和女孩]的[人权]权利方面执法工作的大致趋势；

(dd) 到 2005 年采取措施限制得到武器的机会。

欧盟：删除 (dd)。

日美加新：到 2005 年采取措施限制获得武器的机会继续努力防止和减少过渡囤积和转手小型武器和轻型武器，打击非法制造和贩运火器、零件、配件和弹药的行为以便减少对平民百姓，特别是妇女和儿童的影响；

日美加新：(dd) 之二 将性别观点纳入国家移民和庇护政策、规则和惯例，考虑采取步骤承认基于性别的

迫害是给予庇护的理由，以便向那些根据与性别问题相关的迫害申请保护的妇女提供保护；（待定）

57. 各国政府和非政府组织必须采取行动：

欧盟：57. 各国政府、**私营部门**和非政府组织**以及民间社会其他行动者**

必须采取行动：

- 将第 57 和第 58 段合并，因为除非政府组织外，其他行动者也有必要采取第 57 段中的行动。

日美加新：57. 各国政府和非政府组织[**私营部门和民间社会其他行动者：**][日美加新建议第 57 和 58 段中所有小段均列在经修改的第 57 段各行动者名单之下]

(a) 鼓励非政府组织、基层组织、传统领袖、社区和宗教领袖联合起来，以保护和促进妇女的人权

欧盟：(a) 鼓励非政府组织、基层组织、传统领袖、社区和宗教领袖联合起来进行合作，以保护和促进**妇女**的人权；

罗马教廷：(a) 鼓励非政府组织、基层组织、传统领袖、社区和宗教领袖联合起来保护和促进**妇女的基本人权和人格尊严与价值**《联合国宪章》；

土耳其：(a) 鼓励非政府组织、基层组织、~~传统领袖~~社区和宗教领袖联合起来保护和促进妇女的人权；

日美加新：(a) 鼓励（支持各级政府）、非政府组织、基层组织、传统的、社区和宗教（组织和其他组织）联合起来（发展伙伴关系），保护和促进（促进和保护）所有妇女（和女孩）的人权（并根除贫穷）；

日美加新：(a) 之二 对妇女整个生命周期的身心健康采取综合办法，其中不仅包括保健报务、而且包括卫生推广工作、教育和预防疾病活动，从而解决在生理、行为学、社会和经济方面对健康的决定因素；

罗马教廷：57 (a) 之二 促进承认孕产和母性的会意义以及父母在家庭和抚养子女方面的作用的方案和政策；

(b) 审查卫生部门的改革倡议及其对妇女健康的影响，特别是对农村和贫穷都市提供保健服务的提供的影响，确保所有妇女能充分和平等地获得保健报务；

欧盟：删除 (b)。重新起草：审查和不断监测卫生部门的改革倡议对妇女充分享有人权，特别是对向城乡穷人提供保健报务的影响，确保改革保障妇女能充分平等获得保健服务，其中包括生殖健康和性健康的服务；

罗马教廷：(b) 审查卫生部门的改革倡议及其对妇女健康的影响，特别是对农村和贫穷都市提供保健**护理服务**的影响，确保所有妇女能充分和平等获得保健护理服务；

日美加新：(b) 在妇女的充分参与下，审查卫生部门的改革倡议，（评估）其对妇女健康的影响，特别是对农村和贫穷都市提供保健服务的影响；确保所有妇女能充分和平等获得保健报务；（改进卫生系统对妇女需要的多样性的回应程度；审查是否可能利用信息和通讯技术。例如远距保健，以克服获得保健服务方面的障碍；）

日美加新 (b) 之二 通过促进和加强支助减少营养不良现象的方案，例如学校供餐和微营养素补充方案，同时特别重视营养方面的性别差距，加强改善所有女孩和妇女营养状况的措施，认识到营养造成的终身影响以及母亲和子女健康之间的联系；

(c) 重新确定保健资料、服务和保健工作者培训方针、使其对性别问题敏感，并反映使用者对**人际交流技巧的观点和使用者的隐私权和保密权**；

欧盟：(c) 重新确定保健资料包括关于计划生育方法的资料，服务和保健工作者培训，方针，使其对性别问题敏感，并反映使用者对**人际交流技巧的观点和使用者的隐私权和保密权及知情的选择权的尊重**；

罗马教廷：(c) 重新确定保健资料、服务和保健工作者培训，使其对性别问题敏感，并反映使用者对人

际交流技巧的观点和使用者的隐私权和保密权；（此段重复了《行动纲要》第 160（f）段，因此予以删除）

土耳其：（c）~~重新确定医疗机构、保健资料、服务和保健工作者培训方针，其对性别问题敏感，并反映使用者对人际交流技巧的观点和使用者的隐私权保密权~~妇女的观点、妇女的隐私权、和保密权和知情同意权；

日美加新：（c）（为了满足所有妇女和女孩的保健需要）重新确定保健资料、服务和保健工作者培训，方针，使用对性别问题敏感并反映（尊重妇女和女孩）使用者对人际交流技巧的观点和使用者的，（和保障及尊重他们）的隐私权、和保密权（以及知情的同意权）；

欧盟：（c）之二 在年青人的充分参与下，制定和执行各项方案，以教育年青人并使其了解性健康和生殖健康的问题。（取自妇女地位委员会第四十三届会议关于“妇女和健康”的商定结论）

欧盟：（c）之三：制定和执行各项方案以减少早孕的数目，支助怀孕青少年和少年母亲，尤其防止她们辍学；

（d）开发和运用将性别纳入主流的具体工具和指标包括对性别问题敏感的研究、统计资料和信息；

日美加新：（d）开发和应用（文件框架、准则和其他）实际工具和指数，包括对性别问题敏感（基于性别的）研究、（分析性工具、方法、培训，和个案研究）、统计资料和信息，（加快）将性别观点纳入主流；

欧盟：**（d）之二** 通过鼓励妇女参政和为她们进入地方、地区以致国家一级政界创造积极条件，向妇女、包括所有年龄、背景不同的妇女、提供获得政治经验的机会。（欧洲经委会）

日美加新：（d）之二 通过鼓励妇女参政并为她们进入地方、地区以及国家一级政界创造积极条件，向所有年龄、背景不同的妇女提供获得政治经验的机会；

日美加新：**（d）之三** 审查和解决贩卖人口，特别是贩卖妇女和女孩行为的根本原因除其他外，着重注意缺少教育、长期失业、歧视、缺少充满活力的经济机会，陷于贫穷的女性人和日增问题，以及对贩运人口的需求等因素；

58. 各国政府、非政府组织、私营部门以及民间社会中其他行动者必须采取行动：

日美加新：~~58. 各国政府、非政府组织、私营部门以及民间社会的所有其他行动者（~~**（日美加新提议第 58 段内的所有分段放置经修改的第 57 段行动者名单下）**

欧盟：~~58. 各国政府、非政府组织、私营部门和民间社会和其他行动者；~~

欧盟希望将（a）和（b）分段的顺序颠倒一下：

（a） 建立体制网络以支助妇女的职业发展并促进妇女的作用；

欧盟：（a）之二 采取创新的切实措施以使妇女的具备更好的就业条件并提高改进其就业的质量；

欧盟：（a） 采取行动在劳务市场的所有部门和职业中促使任职男子比例平衡并建立鼓励建立体制网络支持妇女的职业发展并促进妇女的作用以打破玻璃天花板；

日美加新：（a） 建立（扩大或建立体制网络支助妇女的职业发展和促进妇女的作用（以打破玻璃天花板并采取其他行动在所有部门和职业中实现男女就业人数均衡；）（同（b）段对调/移至（b）段处）

（b） 支助担任高级职务的妇女成为其他妇女的榜样和导师并编制全国范围有可能成为妇女领袖人才的名册；

日美加新：（b）（鼓励）支助担任高级职务的妇女成为其他妇女的榜样和导师并编制全国范围有可能成为妇女领袖人才的名册；（日美加所支持欧盟的案文，以及同（a）段对调/移至（a）段处）

欧盟：(b)之二 采取主动行动去除工作单位妨碍实现性别平等的体制、法律法治和行为方面障碍，尤其包括易出问题的重要领域，如在征聘时的性别偏见；清除在男女之间在分担工作和家庭责任方面的不平等在将工人的权益运用到妇女和男子双方时出现的不平等待遇；在职业保健和职业安全方面的性别差异；以及不平等的职业机会（玻璃天花板）。(欧洲经委会)

日美加新：(b)之二 制定和/或加强各项方案和政策，通过获得信息、培训、职业培训、开技术网络和理财服务支助女企业家，和开办新兴企业的女企业家；

（日美加新：支持欧盟（b）之二关于补充提及农业的建议）

欧盟：(b)之二 采取积极步骤促进同工同酬或同值工作同等报酬并缩小男女间在收入上的差距；

(c) 拟订保护和促使妇女享有所有人权并创造不容许侵犯妇女和女孩权利的环境的政策；

欧盟：删除(c)。此段可移至第 56 段

罗马教廷：(c)拟订保护和促进妇女享有所有人权和基本自由并创造不容许侵犯妇女和女孩这些权利和自由的环境的政策。

日美加新：(c)拟订（和执行）支助妇女享有所有人权并创造不容许侵犯妇女和女孩权利的环境的政策（和方案），（特别包括培训和消除法盲方案，从而建立和支持妇女组织倡导妇女和女孩人权的能力）；

欧盟：(c)之二 拟订执行和促进关爱家庭的政策，包括为儿童和其他受抚养人提供担负得起的、可获得的、高质量的照顾及服务以及育儿假和其他假期计划；

日美加新：**(c)之二** 采取并促进一种综合性对多敏感的办法以打击对女孩、女青年妇女和老年妇女的暴力行为，包括教育保健工作者、提供适当的保健和社

会服务、执行教育方案以克服加深妇女从属地位和定型角色的态度、执行在工作单位的教育方案、促进经济平等并赋予妇女权力。

欧盟：**(c)之三** 组织宣传运动，提高公众舆论和其他有关行动者对男女平等分担工作和家庭责任原则的敏感度（欧洲经委会）

欧盟：**(c)之四** 以前的第 56(j)段 制定考虑在私营部门和教育机构的奖励办法，以促使确保加强遵守非歧视性法律；

欧盟：**(c)之五** 鼓励女孩接受科学、数学、新信息技术和技术专题的教育，鼓励妇女通过职业辅导，考虑在高增长和高工资部门及职位就业。（欧洲经委会）

欧盟：**(c)之六** 制定一系列政策与方案，提供特定培训、终身学习和再培训机会，包括在信息和通讯技术以及企业家技巧方面的培训，根据妇女生命的不同阶段以及家庭的组成加以调整以适应妇女的需要；（欧洲经委会）

欧盟：**(c)之七** 分析和回应男女在与经济转型和经济结构转换，包括全球化影响有关的就业机会产生和消失进程方面所受影响不同的主要原因。（欧洲经委会）

罗马教廷：提出了新的起首部分

罗马教廷：**58 之二. 各缔约国应酌情：**

罗马教廷：(a)制定符合《生物多样性公约》的国内法以保护土著妇女和当地社区妇女关于传统药物、生物多样性和本地技术的知识、新办法和作法；（以前的 55 (o) 段。

罗马教廷：(b)审查所有现行法律和今后所要制定的法律以确保其符合并充分遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》；

在国际一级应采取的行动

59. 联合国，包括各区域委员会、联合国系统以及国际和区域组织必须采取行动：

欧盟：59. 由联合国，包括各区域委员会，联合国系统（包括布雷顿森林机构、国际和区域组织和非政府组织）采取行动：

▪ 将第 18 段与 19 段合并

(a) 协助各国政府为纲要所载的 12 个重大关切领域拟订综合支助方案；

欧盟：(a) 协助各国政府拟订关于执行《行动纲要》的国家行动计划，如果这些政府尚未这样做的话，并协助进一步予以执行；一项纲要所载的 12 个重大关切领域综合支助方案。

日美加新：删除 (a) 重新拟订：协助各国政府建立体制能力和制订国家行动计划，或进一步执行落实行动纲要的现有行动计划；

日美加新：(a) 之二 协助非政府组织，尤其是妇女组织，建立其能力，以协助监测、倡导和执行《行动纲要》；

(b) 分配资源给上述领域的区域和国家方案：

欧盟：(b) 分配资源给上述区域和国家方案，以执行《行动纲要》所载 12 个重要领域的工作；

日美加新：(b) 分配资源给上述领域的区域和国家方案[以执行《行动纲要》所载 12 个重要领域的工作]：

土耳其：(b) 分配充裕资源给上述领域的区域和国家方案；

欧盟：(b) 之二 在就联合国所有主要会议和首脑会议采取的综合、协调后续行动中，以及就联合国的未来和联合国改革一直在进行的辩论中，将性别观点纳入其主流。

俄罗斯联邦：(b) 之二 协助转型期经济国家政府进一步制订和执行旨在赋予妇女经济和政治权力的计划和方案；

(c) 支持妇女的非政府组织提供服务，作为增进政府履行国际人口与发展会议和会议五年后续行动关于下列承诺的能力的一项战略：享有高质量和负担得起的保健服务，包括性、生殖保健和计划生育资料和服务以及妇产和必要产科护理；

欧盟：(c) 删除。可移至第 63 段

日美加新：(c) 删除。包括在日美加新第 56 (a 之三) 段内

罗马教廷：(c) 支持妇女的非政府组织提供辅助性服务，作为增进政府履行国际人口与局长会议和人发会议五年后续行动及第四次妇女问题世界会议关于下列国际承诺的能力的一项战略：享有高质量和负担得起的保健服务、与保健有关的社会服务，包括教育、清洁饮水和安全环境卫生、营养、粮食安全、性和生殖保健及不含任何胁迫形式的计划生育资料和服务、以及妇产和必要产科及新生儿护理。

欧盟：(c) 之二 鼓励所有人权机制，包括条约机关，继续在执行其任务规定时有系统地考虑到性别观点，并在其报告中列入关于男女人权情况的资料及定性分析；

日美加新：(c) 之二 在妇女的充分参与下，继续执行和监测各行动计划、经济及社会理事会商定结论和将性别观点纳入联合国系统所有政策和方案主流的其他倡议，包括通过就联合国所有主要会议和首脑会议采取的综合、协调后续行动的方式，以及将性别观点纳入就联合国改革一直在进行的辩论主流中，并确保为此目的分配充裕资源和保留性别股和联络中心；

欧盟：(c) 之三 审查妇女地位委员会的任务规定，以进一步制订其在监测和促进执行《北京行动纲要》方面的作用和工作方法；

日美加新：(c)之三 提供和散发关于《北京行动纲要》与联合国所有有关主要会议和首脑会议之间联系的分析；

60. 联合国系统各组织，包括布雷顿森林机构和非政府组织必须采取行动；

欧盟：60. 由联合国系统各组织，包括布雷顿森林机构和非政府组织采取行动：将第 60 段与 61 段合并

罗马教廷：60. 由联合国系统各组织，包括布雷顿森林机构、各国际金融机构和非政府组织采取行动：

(a) 协助政府制订针对武装冲突、自然灾害和环境退化引起的人道主义危机的对性别问题敏感的对策；

欧盟：(a) 协助各国政府制订针对武装冲突、自然灾害和环境退化引起的人道主义危机的对性别问题敏感的对策，并更新、散发和执行为此目的专门拟订的国家和国际准则；

(b) 确保妇女充分与平等参与可持续的重建努力；

欧盟：(b) 确保和支持妇女充分与平等、两性均衡地参与和平谈判、建设和平及可持续重要和善后努力各阶段的拟订、规划和执行；

罗马教廷：(b) 确保妇女充分与平等参与可持续的重建努力；

日美加新：(b) [承认和增加][妇女，特别是处于边缘地位的妇女]确保妇女充分与平等参与（发展活动与和平进程，包括防止冲突、解决冲突、冲突后重建、建立和平、维持和平及建设和平所有级别的决策和执行）可持续的重建；（移至第 62（g）段）

欧盟：(b)之二 考虑对赋予妇女及妇女组织权力参与防止冲突、维持和平和冲突后改革工作提供资金和其他支助；

(c) 支助国际法庭的工作，特别是在对性别问题敏感方面；

欧盟：(c) 删除。重新起草(c) 鼓励国际法庭和未来的国际刑事法院充分执行各自章程中基于性别的条款，并鼓励它们促进人员的性别均衡和性别方面的培训。

日美加新：(c) 支助国际法庭的工作，特别是在（纳入性别观点方面）；对性别问题敏感方面；

(d) 支助根除对妇女一切形式暴力行为的妇女网络的活动；

欧盟：(d) 支助根除消除对妇女一切形式暴力行为的妇女网络的活动；

日美加新：(d) 删除，并重新起草：加强旨在根除对妇女和女孩一切形式暴力行为的网络的活动提供支助；

(e) 确保所有行为者有责任保护和促进妇女的人权；

欧盟：删除。重新起草：确保所有国家政府有责任保护和促进妇女的人权，并采取一切适当措施来消除任何人、任何组织或企业对妇女的歧视和暴力行为；

日美加新：支持欧盟修订后的案文，并将其移至第 56 段。

(f) 在 2001 年年底之前展开一项对于对妇女的暴力行为国际“零容忍”运动；

欧盟：(f) 考虑在 2001 年年底之前展开一项对对手妇女的暴力行为国际“零容忍”运动。

日美加新：要求秘书处/妇发基金作出澄清

日美加新：(f)之二 同各国政府合作，确保将发展方面的两性平等列入发展规划中，包括通过联合国发展援助框架、国家发展框架和减贫战略文件进程等方式；

61. 联合国系统各组织必须采取行动；

(a) 在 2001 年年底之前召集一个国际工作队，对一切类型暴力和衡量暴力的方法的共同指示数达成国际共识；

欧盟：(a) 删除。可移至第 62 段

日美加新：(a) 删除。

(b) 在专业人员以上职等的所有职位实现男女各占一半的目标，特别是在其秘书处的较高职等，在维和特派团顾问的雇用方面以及在所有活动中，实现这一目标，并就此提出报告；

欧盟：(b) 在所有职位**包括**在专业人员以上职等职位，实现男女各占一半的目标，特别是在其秘书处的较高职等，在顾问的任用方面，**包括维持和平特派团及和平谈判**，以及在所有活动中，实现这一目标，并就此提出报告；

日美加新：删除(b)。重新拟订：**加速执行旨在提高联合国秘书处内妇女地位的措施，特别是实现男女各占一半的目标，包括制订部门一级的目标和加强管理责任制机制；**

(c) 在招聘和升级方面为妇女工作人员采用。拟订和监测特别活动、措施和平权行动，直到实现这个目标为止，

日美加新：删除(c)。**包括在日美加新的第 61 (b) 段内。**

罗马教廷：(c) 之二 **确保联合国系统对家庭产生影响的所有活动有助于对家庭的保护；**

日美加新：(c) 之二 **强调为联合国总部和外地，尤其是外地业务的所有人员和官员提供关于将性别观点纳入主流，包括性别影响分析和关于妇女的人权的培训，并确保就这类训练采取适当后续行动；**

日美加新：(c) 之三 **通过联合国系统的统计事务处发挥主导作用，制订方法，编纂关于下述方面的统计资料：男女对社会和经济所作的各种各样的贡献，以及男女的社会经济情况，特别是有关贫穷方面、以及所有部门的有薪和无薪工作；**

日美加新：(c) 之四 **根据任务规定，继续应缔约国要求，协助其执行《消除对妇女一切形式歧视公约》，并在这方面注意委员会的总结意见和一般性建议；**

在国家和国际两级应采取的行动：

62. 各国政府和国际组织、包括联合国系统**必须采取行动：**

欧盟：62. 由各国政府、**区域**和国际组织，包括联合国系统**和国际金融机构**采取行动：

欧盟：前第 56 (aa) 段**向各国统计处提供体制和财务支助，使它们能根据需求提供服务并能应要求提供按性别和年龄分列的数据，以供拟订针对性别问题敏感的统计指数，据以进行监测和影响评价；**

重新起草：促请统计办事处拟订对性别问题敏感的统计指数以供进行监测和影响评估，并向它们提供体制和资金支助，使它们得以提供按性别和年龄分列的可比较数据，以及经常进行战略调查。

欧盟：前第 56 (bb) 段**发展全国能力，由大学、全国研究/训练机构进行与性别有关的和面向政策的研究和影响研究，以便能制订有知识根据的政策；**

欧盟：前第 56 (cc) 段**经常公布犯罪统计资料以增加透明度并列明侵犯妇女和女孩权利行为方面执法工作的趋势；**

欧盟新案文：**制订供监测和评价的必要分析和方法工具及机制，以便将性别观点纳入关键宏观经济和社会发展政策及国家发展议程；（欧洲经委会）**

(a) **制订面向行动的方案，并为衡量进展情况制订有时限的指标和基准；**

欧盟：制订面向行动的方案，**以加速执行《行动纲要》，并为衡量进展情况制订有时限的指标、基准和指示数；**

日美加新：(a) 制订面向行动的方案，并为衡量进展情况制订[**短期和长期可衡量的目标**]有时限的指标和基准；

(b) 确保加强国际合作和引起全国注意，以取得关于对妇女、包括对移徙女工暴力行为的准确数据和制订有关指示数；

欧盟：(b) 确保加强国际合作和引起全国注意，以取得关于妇女情况和对妇女、包括对移徙女工暴力行为的准确和可比较数据和制订有关指示数；

日美加新：(b) 确保加强国际合作和引起全国注意，以取得关于[供用于性别分析和决策的对妇女具有重要性的问题]对妇女暴力行为的准确数据和制订有关指示数；

(c) 促进国际合作以支助各国和国际制订和利用与性别问题有关的分析和统计方面的工作；

欧盟：(c) 促进国际合作以支助各国制订和利用与性别问题有关的分析和统计方面的工作；

(d) 就为实现两性平等所采取的措施，支助或进行执行情况评估和影响分析研究；

欧盟：(d) 就为实现两性平等所采取的措施，支助和经常进行性别影响评估、执行情况评估和影响分析研究；

日美加新：要求秘书处作出澄清

欧盟：(d) 之二（前 0）至迟至 2001 年年底设立一个关于消除对妇女各种形式暴力行为的良好作法和经验总结的适当统计数据库和信息中心；

重新起草：就衡量对妇女暴力行为的统一指数和方法达成国际共识，并考虑设立一个便于取用的数据库，提供关于对妇女一切形式暴力行为，包括对移徙女工暴力行为的统计、法律、训练模式、良好作法、道德准则、经验总结和其他资源等资料；（欧洲经委会）

(e) 改进有关妇女的全面资料（包括整个生命周期的艾滋病毒/艾滋病）资料、以及按性别和年龄分列的数据的收集工作；

欧盟：(e) 改进有关艾滋病毒/艾滋病对妇女所产生影响的全面资料（包括整个生命周期的艾滋病毒/艾滋病资料）以及按性别和年龄分列的数据的收集工作；

日美加新：(e) [与有关机构合作]，改进收集下列数据和资料的工作[并有系统地制订有关指标]：[关于保健和享有保健服务的按性别和年龄及其他适当因素分列的数据]有关妇女的全面资料（包括整个生命周期的（艾滋病毒/艾滋病资料）），以及按性别和年龄分列的数据；[消除在生物医学、临床和社会研究方面的性别偏见，并遵照国际公认的人权和国际上接受的法律、道德、技术和科学标准；]

日美加新：(e) 之二促进实现劳工组织 1998 年《关于工作中的基本原则和权利宣言》目标的各项政策与方案间的一致性，并鼓励考虑劳工组织与确保妇女在工作中的权利特别有关的各项宣言；

(f) 鼓励和执行公职人员培训课程的改革，确保他们注意两性平等目标；

欧盟：(f) 鼓励和执行对公职人员培训课程的改革，使他们性别问题敏感，并确保他们注意两性平等目标；

日美加新：(f) 鼓励和执行对公职人员培训课程的改革，确保他们注意[使他们更严格遵照]两性平等目标；

(g) 确保妇女参与各级决策，包括担任特使和特别代表；

欧盟：(g) 确保妇女参与鼓励妇女参与各级决策，包括担任特使和特别代表；

日美加新：(g) 确保妇女参与各级决策[和在妇女的任用方面达到两性平衡]，包括担任特使和特别代表，[以及代表秘书长进行斡旋，尤其是在有关下述事务方面：维持和平、建设和平、预防性外交和发展，以及在业务活动方面，包括驻地协调员代表]；（移至第 61 段）

日美加新：(g) 之二协同妇女团体、社区和其他团体，发展和维持协商进程和机制，以确保土著妇女、年轻

妇女、残疾妇女、年长妇女和少数族裔妇女充分参与。并了解影响她们生活的决定；

(h) 在民警和军队中增加妇女人数，至少占 30% 至 35%，特别是在决策阶层；

欧盟：(h) 采取措施，在民警和军队中增加妇女人数，至少占 30% 至 35%，达到两性平衡，特别是在决策阶层；

日美加新：删除(h)，重新起草：选派女性候选人在维持和平特派团任职，并增加妇女参加这些特派团内宪兵和民警特遣队的人数；

(i) 拟订更多政策、有效法律和其他措施，根除对女孩的暴力行为，特别是针对性剥削和经济剥削、卖淫、儿童色情制品、贩卖人口和有害的习俗（例如切割女性生殖器官）；

欧盟：(i) 拟订更多政策、有效法律和其他措施，消除对女孩的暴力行为，特别是针对性剥削和经济剥削、包括最恶劣形式的家庭童工、儿童卖淫、儿童色情制品、贩卖人口和有害的习俗（例如切割女性生殖器官）；

土耳其：(i) 拟订更多政策、有效法律和其他措施，根除对女孩的暴力行为，特别是针对性剥削和经济剥削、卖淫、儿童色情制品、贩卖人口和有害的习俗和惯例（例如切割女性生殖器官、强迫婚姻、为荣誉而犯罪和与嫁妆有关的暴力行为）；

日美加新：(i) 拟订更多政策、有效法律和其他措施，根除[制订和执行方案，消除对[妇女和]女孩的[所有]暴力行为，特别是针对性剥削和经济剥削、卖淫、儿童色情制品、贩卖人口和有害的习俗[和惯例]例如切割女性生殖器官[、强迫婚姻和所谓的为荣誉而犯罪]；

日美加新：(i) 之二加强合作、政策因应、有效法律和（或）其他措施，消除对女孩的性剥削和经济剥削，包括儿童卖淫、儿童色情制品和贩卖儿童；

日美加新：(i) 之三进一步加强认识在多大程度上将强暴妇女和女孩及对其施加的其他性暴力行为用作

战争武器，以防止这类罪行发生，并采取措施，支持起诉应对这类罪行负责的所有的人，以及为受害人提供要求赔偿的途径；

日美加新：(i) 之四除其他外，在持续努力建立新的法律机制的框架内，并通过原籍国、过境国和目的地国之间的合作，加强国际合作，以防止、打击和惩罚贩卖人口，特别是贩卖妇女和儿童的行为；

日美加新：(i) 之五改善因应政策、制定有效法律和（或）其他措施，消除对女孩具有特殊影响的最恶劣形式的童工；

日美加新：(i) 之六对非政府组织和民间社会其他行为者消除基于性别的暴力行为的努力，包括消除对妇女和女孩基于种族的暴力行为的方案，提供财务和其他支助；

日美加新：(i) 之七对维护妇女人权者提供保护，确保参与保护妇女权利的国际和地方人道主义人员的安全和保障；

(j) 起诉对妇女和女孩犯下任何形式暴力行为的人并判以相应刑罚；

欧盟：(j) 起诉对妇女和女孩犯下任何形式暴力行为的人并判以相应刑罚，以及采取行动，协助和促使犯罪者打破暴力的循环；

日美加新：删除(j)

阿塞拜疆：(j) 之二确保释放在武装冲突中被劫持的女性人质，包括随后被监禁的那些妇女；

(k) 针对拒绝承认或侵犯权利的情况采取补救办法，提高对补救办法的认识和加以利用的机会；补救办法包括对性别问题敏感的有效法院，调解及和解办法等法庭外程序，执行明确的妇女人权任务的独立人权机构，以及国际司法和准司法程序（如《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》）；

罗马教廷：(k) 针对拒绝承认或侵犯权利的情况采取补救办法，提高对补救办法的认识和加以利用的机

会；补救办法包括对性别问题敏感的有效法院，调解及和解办法等法庭外程序，执行明确的妇女人权任务的独立人权机构，以及国际司法和准司法程序（如《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》）；

(1) 严格实施这些标准，消除违反人权和人道主义法而不受处罚的现象，特别是针对军事人员，包括维和部队；

日美加新：待定

欧盟：(1) 之二确保处理危机情况的任何高级别人士（例如特别代表或高级代表）的任务规定载有明白可确认的性别观点，并确保任何这类高级别人员的小组中包括一名性别问题高级顾问；

日美加新：(1) 之二以全面和持久的方式来处理武装冲突的根本原因，以加强对平民，特别是妇女和儿童的保护；

日美加新：(1) 之三确保查明和满足国内流离失所妇女和女孩的特别保护和援助需要，在这方面鼓励广泛散发和酌情应用《关于国内流离失所问题的指导原则》；

(m) 鼓励到 2005 年普遍批准关于建立国际刑事法院的《罗马规约》，支持根据规约拟订规则，确保规则中对性别问题敏感；

日美加新：待定

欧盟：(m) 之二确保充分执行劳工组织 1998 年《关于工作中的基本原则和权利宣言》，并鼓励普遍批准和充分执行劳工组织与确保妇女在工作中权利特别有关的各项公约；

(n) 确保同暴力行为受害者接触的所有行动者接受教育和训练；

欧盟：(n) 删除。重新起草：针对所有行动者，包括警察和检察官及维持和平人员，制订关于应付暴力受害者，包括性暴力受害者的态度和行为的明确准则，

并对这些行动者提供有关培训，以及制订与不同形式暴力相应的明确程序；（欧洲经委会）

日美加新：(n) 删除

(o) 在 2001 年年底以前设立一个关于消除各种形式的对妇女暴力行为的良好作法和经验总结的适当统计数据库和信息中心；

欧盟：(o) 删除：可移至 (d) 后

日美加新：(o) 删除，包括在日美加新第 62 (b) 段内

(p) 对于制止对妇女暴力行为的措施进行影响分析；

欧盟：(p) 删除。

日美加新：(p) 删除。包括在日美加新第 62 (b) 段内

(q) 在国家一级同私营部门伙伴和媒体网络合作，特别是在信息和传播技术领域，以确保男女机会平等问题获得考虑；

欧盟：(q) 在国家和国际级别上同私营部门伙伴和媒体网络合作，以确保男女特别是在信息和传播技术领域有平等享用机会；以确保男女机会平等问题获得考虑；

日美加新：(q) 删除。

(r) 制订方案，以建立妇女非政府组织和妇女组织在发展活动中使用新的信息和通讯技术的能力；

欧盟：(r) 制订支助方案，以建立妇女非政府组织和妇女组织在发展活动中使用新的信息和通讯技术的能力；

欧盟：(r) 之二考虑国际贸易如何可最好地减轻贫穷对妇女和儿童不成比例的影响，以及改善劳工条件，包括通过加强保护核心劳工标准的方式；

(s) 加速执行 20/20 倡议；

欧盟：(s) 加速执行 20/20 倡议，确保其中纳入性别观点，以及充分造福妇女；

日美加新：支持欧盟案文；

(t) 鼓励发达国家实现使官方发展援助占其国内生产总值（国内总产值）0.7%的指标，从而增加用于促进两性平等、发展与和平的资源；

欧盟：待定。等待政治宣言。

日美加新：待定。

(u) 在 2000 年 9 月的千年大会期间核可一项对性别问题敏感的全球消除贫困战略；

欧盟：(u) 删除。重新起草：在与千年大会和千年首脑会议有关的所有活动和文件中，包括在审议根除贫穷问题时，纳入性别观点；

日美加新：(u) 删除。

欧盟：(u) 之二根据获得培训和教育、就业、传统技术和社会福利机会以及对土地、收入和信贷的取得和控制情形，评估根除贫穷方案在多大程度上对赋予生活在贫穷中妇女权力产生积极影响，并参照上述评估，界定这类方案中的具体改革；（欧洲经委会）

(v) 设立社会发展基金，以尽量减少结构调整方案和贸易自由化对妇女的不利影响及贫穷妇女承担的过重负担；

欧盟：(v) 删除。重新起草：承认两性平等是根除贫穷的先决条件，在民间社会的协商下，拟订和执行对性别敏感的减贫战略，以一贯和相辅相成的方式处理社会、结构和宏观经济问题，以减轻结构调整方案和贸易自由化政策可能产生的不利影响；

日美加新：(v) 删除。

俄罗斯联邦：(v) 承认两性平等是根除贫穷的先决条件，在民间社会的协商下，拟订和执行对性别敏感的减贫战略，以一贯和相辅相成的方式处理社会、结构和宏观经济问题，以减轻结构调整方案贸易自由化政策可能产生的不利影响，并减少为转型进程付出的社会代价；

土耳其：(v) 之二 协助各国政府制订与经济结构调整进程有关的透明和负责任的政策，并与各国政府和所有有关机构合作，协助进行对包括私有化在内的经济结构调整的性别影响评估；

(w) 支持减少债务的科隆倡议，特别是重债穷国债务倡议，支持关于省下来的经费应当用于支持顾及性别问题的扶贫方案的规定；

欧盟：(w) 支持减少债务的科隆倡议，特别是加紧执行经加强的重债穷国债务倡议，支持关于确保现有的经费，包括那些因债务倡议而省下来的经费应当用于支持涉及全面减贫战略的扶贫方案的规定，这些战略是与民间社会共同制订的并将性别问题纳入其中。这类战略应基于一项了解，即两性不平等限制了经济成长和社会发展，除其他外，还应考虑到性别预算倡议；

日美加新：(w) 支持[及时执行经加强的减少债务的科隆倡议，特别是重债穷国债务倡议，支持关于省下来的经费应当用于支持与民间社会共同制定的[全面减贫战略]并将性别问题纳入其中；（移至第 63 段）

(x) 专门针对妇女的储蓄和信贷需要设立手续和附属担保条件简单的“借贷窗口”。

日美加新：(x) 删除，并重新起草：酌情与私营部门合作设立“借贷窗口”和提供金融服务，专门针对从事各级商业活动的各种年龄妇女的储蓄、信贷和保险需要，提供简化的程序和附属担保条件及其他财务工具；（移至第 63 段）

欧盟：(x) 之二 采取措施，满足年长妇女的特殊需要，以确保她们充分享有人权和优质生活，并在实现“不分年龄人人共享的社会”时把她们当作积极的伙伴；

日美加新：(x) 之二 在土著妇女的充分参与下，制订建立她们在下述方面能力的政策和方案：领导资格、辅导工作、决策、倡导、解决冲突、以及使用信息和通信技术；

欧盟：(x)之三 促进和保护所有移徙妇女的人权，并制订政策，满足持证移徙妇女的特殊需要，必要时解决男女移徙者之间现有的不平等以确保两性平等；

欧盟：(x)之四 满足残疾妇女和女孩在就业、教育和保健领域内的特殊需要，保护和促进她们的人权，以及酌情解决残疾男女之间现有的不平等；

63. 各国政府和国际组织（包括联合国系统）以及民间社会有关行动者必须采取行动：

日美加新：由各国政府、各国际组织（包括联合国系统）以及民间社会有关行动者[和私营部门]采取行动：

欧盟：前 59 (c) 加强各国政府的能力，除其他外，支持妇女的非政府组织提供服务，作为增进政府履行在~~北京~~、国际人口与发展会议及其五年审查和联合国有关会议所作的关于下列承诺的能力的一项战略：~~两性平等和妇女的人权，包括性和生殖保健权利；享有高质量和负担得起的保健服务，包括性、生殖保健和计划生育资料，和服务以及妇产和必要产科护理医疗。~~

(a) 设法建立各国政府、国际组织、私营部门、民间社会、妇女与男子之间促进两性平等的伙伴关系；

日美加新：(a) 设法建立各国政府、国际组织、私营部门、民间社会、[传播和媒体系统、]妇女与男子之间促进两性平等的[有效]伙伴关系；

欧盟：(a)之二 提供一个对性别问题敏感的经济和社会政策框架；这个框架是公正和稳定的并可支持、促进和扩大私人倡议；

罗马教廷：(a)之二 提供对家庭，社会的基本单位的保护；

欧盟：(a)之三 同商界、工会和其他非政府组织建立伙伴关系，支持第四次妇女问题世界会议和秘书长提出的全球协定提案的目标；

欧盟：(a)之四 确认需要促进私营部门对性别问题敏感的社会责任的新闻宣传运动和行为守则；

(b) 建立所有负责实现两性平等工作者的能力，包括提供性别问题训练；

日美加新：(b) [加强所有负责实现两性平等工作者的能力]，建立所有负责实现两性平等工作者的能力]，包括对其提供性别问题训练；

(c) 制订以男子、特别是年轻男子为对象的政策，促使他们改变对于性别角色和责任的态度和行为；

欧盟：(c)制订以男子、特别是年轻男子为对象的政策，促使他们改变对于性别角色和责任的态度和行为，包括对男孩的教育方案；

罗马教廷：(c)制订以男子、特别是年轻男子和男孩为对象的促使改变态度的政策，帮助他们改变对于性别角色成规定型和责任的负面态度和行为；

日美加新：(c) 制订[针对]男子[和男孩]的，特别是年轻男子为对象的政策[和支助方案]，促使他们改变对于性别角色和责任的态度和行为，[促进两性平等及对于性别角色和责任的积极态度和行为，包括责任和尊重对方的性行为]；

日美加新：(c)之二 支助针对女孩、少女和年轻妇女的正规和非正规教育方案，以及协助和使她们得以取得知识，培养自尊心，以及对本身的生活负责和掌握本身的生活；

日美加新：(c)之三 加强和促进支助年轻妇女参与发达国家与发展中国家间的青年网络，以因应她们的需要和关切事项；

日美加新：(c)之四 促进健康积极步入老年的方案，其中强调年长妇女的独立平等、参与、以及保障，并展开针对性别的研究和方案，以因应她们的需要；

(d) 扩大提高妇女和男子对性别问题的认识的运动，向他们提供性别问题训练，以根除根深蒂固的陈规定型观念；

日美加新：(d) 扩大[加强]提高妇女和男子[女孩和男孩]对性别问题的认识的运动，向他们提供性别[两性平等]问题训练，以根除[消除]根深蒂固的陈规定型观念；

(e) 向妇女和女孩提供关于利用公益服务和公用事业的信息、教育、训练和同等机会；

欧盟：(e) 删除。

罗马教廷：(e) 之二 确认家庭的社会重要性，以及妇女在照顾其家人方面往往扮演的重要角色；

罗马教廷：63(e) 之二 鼓励赞赏促使人们认识到宗教、精神信念和信仰在千百万男女的生活中，在他们的生活方式中，以及在他们的前途的愿望中发挥的重要作用，以及在这方面保护和促进思想、信仰和宗教自由权利，这一权利应是普遍享有的不可剥夺权利；

日美加新：(e) 之二 通过正规和非正规两种制度，包括远距离教育，促进采取适当措施，协助妇女一辈子不断地学习，以期有助于赋予她们权力；

日美加新：(e) 之三 在土著妇女的充分参与下，制订和执行尊重她们的历史、文化、精神信念、语言和愿望的教育和培训方案，并确保她们有机会接受各级正规和非正规教育，包括高等教育；

日美加新：(e) 之四 如大会 1999 年 12 月 17 日第 54/134 号决议所建议的，酌情安排公共宣传运动，使大众认识到对妇女施暴是不可接受的，并着手进行预防活动，促进基于两性平等的健康、平衡的关系；

(f) 拟订和执行使男女都能兼顾家庭和职业两方面的责任的方案；

欧盟：(f) 拟订和执行使男女都能兼顾家庭和职业两方面的责任的方案，特别注意鼓励男子分担照顾家庭的责任；

日美加新：(f) 拟订和执行[促进]使男女都能兼顾家庭和职业[工作上的]责任的方案；

(g) 实施平权行动措施，使妇女有同等机会参加建立能力训练方案，促进妇女对各级决策的参与，包括成为扶贫、卫生和环保以及资源管理等方案的规划者、管理者和执行者；

欧盟：(g) 实施平权行动积极措施，使妇女有同等机会参加建立能力训练方案，促进妇女对各级和所有领域决策的参与，包括成为扶贫、卫生和环保以及资源管理等方案的规划者、管理者和执行者；

日美加新：(g) 实施平权行动[积极行动]措施，使妇女有同等机会参加建立能力训练方案，促进妇女[各行各业妇女]对各级[和所有领域]决策的参与，包括成为扶贫、卫生和环保以及资源管理等方案的规划者、管理者和执行者；

(h) 针对文盲成年妇女展开使用各种现代技术手段的大规模扫盲运动，并给予识字后训练以保持所习知识，以期到 2005 年时将妇女文盲率至少减少至 2000 年文盲率的一半；

欧盟：等待 4 月达喀尔会议的结果。

日美加新：(h) 针对文盲成年妇女展开使用各种现代技术手段的大规模[有效]扫盲运动，[方案，包括扫除技盲的方案]并给予识字后训练以保持所习知识，以期到 2005 年将妇女文盲率至少减少至 2000 年文盲率的一半；

(i) 研究某些国家中小学男女学生入学人数减少以及世界许多地区高等教育中女性人数增加的原因，并研究这些现象的影响；

欧盟：(i) 研究某些国家中小学男女学生入学人数减少以及世界许多地区高等教育中女性人数增加的原因，并研究这些现象的影响，并拟订措施，讨论这些原因，以确保达到北京会议和哥本哈根会议上制订的关于教育的国际目标；

日美加新：(i) [继续]研究某些国家中小学男女学生入学人数减少以及世界许多地区高等教育中女性人数增加的原因，并研究这些[此一]现象的后果；

欧盟：(i)之二 可通过提供参加的机会、训练、比赛、报酬和奖金等方式，确保妇女和女孩有平等机会参加所有级别的文化、娱乐和体育活动，以及参加国家和国际二级所有领域的运动和体育活动。

日美加新：(i)之二 制订战争状态下保护儿童，尤其是女孩的政策和方案，以禁止任何行动者将其强行征募入伍，并促进和（或）加强协助被征募女孩恢复正常生活和重新融入社会的机制，同时考虑到她们的特殊经验和需要；

(j) 确保广泛传播关于实施人权和人道主义法标准的资料 and 知识；

欧盟：(j) 确保广泛传播关于实施人权和人道主义法标准的资料 and 知识，特别是关于妇女人权的资料 and 知识；

日美加新：(j) 由有关人权当局和机构在私营部门伙伴和媒体网络的合作下，确保广泛传播关于实施人权、难民和人道主义法和标准的资料 and 知识，特别是关于对妇女适用情况的资料 and 知识；

欧盟：(j)之二 加强原籍国、过境国和目的地国之间在与贩卖人口有关的调查和司法程序方面的合作。这类合作应辅以有效的信息交流，政府间执法组织和警察组织应参与其事，非政府组织也应酌情的参与其事；（欧洲经委会）

日美加新：(j)之二 对任何武装冲突情况下的妇女，包括难民妇女和流离失所妇女，赋予她们权力，让她们参与拟订和管理人道主义活动，并确保她们与男子平等地从这些方案获益；

欧盟：(j)之三 酌情制订国家和国际战略来减少妇女和女孩，包括难民妇女和流离失所妇女，遭到贩卖的风险，加强国家法律，进一步界定贩卖人口罪及其

各项要素并加重相应的处罚；制订社会政策和方案、以及新闻和提高意识倡议，以防止和打击贩卖人口，并支助受害人重新融入原籍国，及采取措施支持、援助和保护在目的地国内被贩卖的人；

(k) 协助政府当局、议会、司法机构和妇女权利团体建立联盟，以监督非歧视性法律的遵守情况；

欧盟：(k) 协助鼓励政府当局、议会、司法机构和妇女权利团体建立联盟进行合作，以监督非歧视性禁止歧视法律的遵守情况；

日美加新：(k) 协助政府当局、议会、司法机构和妇女权利团体建立联盟，以监督非歧视性法律的遵守情况；

(l) 鼓励媒体积极支持实现两性平等的目标

欧盟：(l) 删除。

日美加新：(l) 删除。移至第 63(a) 段

(m) 制订或进一步拟订媒体和新闻界的行为守则、专业准则和其他自律准则，以确保妇女作为媒体和信息的制作者和消费者享有同等的取得信息的权利和机会；

欧盟：(m) 鼓励媒体和新闻界制订或进一步拟订媒体和新闻界的行为守则、专业准则和其他自律准则，以确保妇女作为媒体和信息的制作者和消费者享有同等的取得信息的权利和机会；

日美加新：支持欧盟案文，并建议将其移至第 57(d) 段之四。

(n) 拟订办法，鼓励媒体通过因特网等渠道减少甚至消除对于妇女和女孩的陈规定型观念以及利用性题材以及对妇女和女孩的暴力行为赚钱的做法；

欧盟：删除。

日美加新：(n) 删除。支持欧盟的第 63(g) 段

罗马教廷：(n) 拟订办法，鼓励媒体通过和因特网网址操作员等渠道减少甚至消除对于妇女和女孩的

陈规定型观念以及利用性题材以及对妇女和女孩的暴力行为赚钱的做法；

(o) 拟订支持妇女创造、取得和传播信息的能力的方案，包括取得和使用因特网等新信息技术；

欧盟：删除。

日美加新：(o) 拟订支持**所有**妇女创造、取得和传播信息的能力的方案，包括取得和使用因特网等新信息技术；

欧盟：将(o)与(s)合并如下：(o) 拟订支持妇女创造、取得和促进联网的能力的方案，特别是使用因特网等新信息和通讯技术；

(p) 促使新闻和媒体工作者、媒体同业协会、教育和训练机构塑造平衡的非定型的妇女形象；

欧盟：删除。

日美加新：(p) 删除，**支持欧盟的第 63 (g) 段**

(q) 展开无线电广播和广告活动，强调男孩和女孩在社会上的同等重要性；

欧盟：删除。

日美加新：(g) 删除。**支持欧盟的第 63 (g) 段。**

欧盟：将(l)、(n)、(p)和(g)改为：鼓励媒体，包括因特网，在妇女的参与下，制订自律准则，消除两性陈规定型和促进男女的正面形象，同时考虑到表达意见自由的权利；

(r) 研究新信息技术在促进两性平等方面可以发挥的作用；

欧盟：(r) 研究**发展**新信息**和通讯**技术在促进两性平等方面**的潜力**可以发挥的作用；

日美加新：(r) 删除，并重新起草：**利用新信息技术在全球范围内促进实现两性平等方面的信息交流，研究、绩效、经验总结和最佳作法，并研究这些技术为促进此一目标可以发挥的其他作用；**

(s) 提供技术，使妇女组织能够建立和维持网络，制造和分享信息；

欧盟：删除。**将其与(o)合并**

日美加新：(s) 提供[**继续支持**]取得技术[**和训练**]，使妇女组织能够建立和维持网络，制造和分享信息；

罗马教廷：(s) **之二，拟订新办法，使最脆弱群体，包括妇女和女孩的严重和普遍营养不良情形减少；**

(t) 支持非政府组织拟订社区战略，使任何年龄的妇女都能免于艾滋病毒和其他性传染病；向受感染的女孩、妇女及其家人提供护理，并动员社区各成员；

欧盟：(t) 支持非政府组织拟订社区**动员**战略，使任何年龄的妇女**都能**免于艾滋病毒和其他性传染病；**并**向受感染的女孩、妇女及其家人提供护理，并动员社区各成员；

罗马教廷：(t) 支持非政府组织拟订社区战略，使任何年龄的妇女都能免于艾滋病毒和其他性传染病；**同时尊重父母的权利和责任**，向受感染的女孩、妇女及其家人提供护理，**宣传负责任的性行为，包括禁欲**，并动员社区各成员；

日美加新：(t) 作为优先事项，尤其是在那些受影响最严重的国家内，**并支持**同非政府组织合作，**设法**加强教育、服务和**拟订以社区为根据**的战略，使任何年龄的妇女都免于艾滋病毒和其他性传染病，**包括提供男用和女用避孕套、自愿艾滋病毒测试和咨询，并加强关于其他诸如杀菌剂和疫苗等由女性控制的其他方法的研究同时尽早提供这些办法；向被感染的女孩、妇女及其家人提供护理，并动员社区各成员；**

日美加新：(t) **之二为染患性传染病和艾滋病毒以及诸如肺结核等易连带感染的疾病的人提供负担得起的充分治疗和照顾，并提供其他服务，包括为感染性传染病和艾滋病毒的妇女和女孩，例如在怀孕和哺乳期间，提供适当住房；以及协助因艾滋病毒/艾滋病流行而成为孤儿的男孩和女孩；**

(u) 向感染艾滋病毒/艾滋病的妇女和女孩提供支助系统，包括充分的医药、住房和监测；

欧盟：(u) 向感染艾滋病毒/艾滋病的儿童、少女、妇女及其家人提供对性别问题敏感的支助系统，包括充分适当的医药、住房、社会保护、照顾和监测；

日美加新：(u) 向感染艾滋病毒/艾滋病的妇女和女孩提供支助系统，包括适当的医药、住房和监测[帮助那些照顾感染艾滋病毒等的健康情况严重病患的妇女]；

(v) 通过媒体和其他手段，劝阻习惯法律和做法，例如使妇女和女孩易于感染艾滋病毒和其他性传染病的早婚、多配偶制和切割女性生殖器官的做法；

欧盟：删除。重新起草：通过媒体和其他手段，鼓励大力注意影响妇女健康，其中一些还使她们易于感染艾滋病毒/艾滋病和其他性传染病的传统或习惯作法产生的有害影响，并加紧努力消除这类作法；

罗马教廷：(v) 通过媒体和其他手段、劝阻有害的习惯法律和做法，例如使妇女和女孩易于感染艾滋病毒和其他性传染病的早婚、多配偶制和切割女性生殖器官的做法；

日美加新：通过媒体和其他手段，劝阻[鼓励消除有害的传统和]习惯法律和做法，例如使妇女和女孩易于感染艾滋病毒和其他性传染病的早婚，或强迫婚姻、[所谓的为荣誉犯罪、]多配偶制和切割女性生殖器官的做法；

(w) 将国际和国内劳动法应用于非正规工作，例如外包、非全时工作和非正式分包；这些工作是全球化的产品，尚未受到标准劳动法律的保护；

欧盟：删除。重新起草：鼓励将国际劳工标准应用于一切形式工作，包括外包、非全时工作、非典型的工作和非正式分包等特别影响到妇女的那些工作；这些工作由于全球化等因素而增加，在许多情形下尚未受到标准劳动法律的保护；

日美加新：删除(w)，并重新起草：促进和保护妇女有关工作的权利，包括通过适用国家劳工法和各国所批准的国际劳工法途径，必要时考虑对新的和(或)非正规工作加强保护；

罗马教廷：(w) 将国际和国内劳工法应用于非正规工作，例如外包和非全时工作及非正式分包；这些工作是全球化的产品，尚未受到标准劳工法律的保护；

日美加新：(w) 之二采取措施，制订和执行方案，以期协助妇女拥有的企业通过诸如国际贸易、技术革新和投资等领域扩展，在全球经济中获得成功；

(x) 重定农业推广服务(包括信贷)的方向，以满足妇女生产者的需要，加强妇女在粮食安全方面的重要作用；

欧盟：(x) 重定农业推广服务(包括信贷计划)的方向，以满足妇女生产者的需要，加强妇女——妇女生产者在粮食安全方面发挥了重要作用——并加强妇女的能力，使她们得以进入不断扩大和变化的农业市场，并从中获利；

日美加新：支持欧盟的第 63(x) 段

(y) 采取特别措施，改善农村妇女的处境，并赋予她们权力，确保其家庭获得社会经济保障；

欧盟：(y) 采取特别措施，改善农村妇女的处境，并赋予她们权力，确保其家庭获得社会经济保障；

日美加新：删除(y) 并重新起草：采取措施，确保农村妇女所从事与农务、渔业和资源管理有关的农业生产和企业活动获得承认和重视，以加强她们的经济保障，增进她们取得资源、服务和福利的机会，并赋予她们更多的权力；

(z) 支持非政府组织在金融机构与城乡地区处境不利的妇女之间建立联系的居间作用；

日美加新：支持非政府组织在金融机构与城乡地区处境不利的妇女之间建立联系的居间作用；

日美加新：(z)之二促进和鼓励各国政府同多边组织、私营部门机构和非政府组织之间的实质性伙伴关系，以支助集中注意妇女和女孩的减贫倡议；

(aa) 支持妇女非政府组织调动资源使其发展活动得以持续的能力；

欧盟：(aa) 支持妇女非政府组织调动资源使其发展活动得以持续的能力；

罗马教廷：(aa) 支持妇女非政府组织调动资源使其发展活动得以持续的能力；

日美加新：(aa) 支持妇女非政府组织确保其发展活动得以持续的能力；

(bb) 进行下列研究：产生新的两性不平等现象的新兴趋势，例如妇女的移徙及其对家人和家庭经济的影响，新的就业条件及其对性别角色和关系的影响；

欧盟：(bb) 进行下列深入研究产生新的两性不平等现象的新兴趋势，例如妇女移徙的新形式及其对家人和家庭经济的影响，新的就业条件及其对性别角色和关系的影响，以便为政策行动奠定稳固基础；

日美加新：(bb) 进行下列[继续]研究产生新的两性不平等现象的新兴趋势，例如妇女的移徙及其对家人和家庭经济的影响，新的就业条件及其对性别角色和关系的影响，以及在受环境和职业风险因素影响的可能性方面两性的差异，以便为政策行动奠定稳固基础；

罗马教廷：(bb) 之二宣传一种和平文化，并促使更多妇女参与此一进程；

(cc) 使更多妇女参加解决冲突的谈判，参加建立和平与建设和平；

欧盟：删除。此段包括在 60 (b) 段内

日美加新：删除。

罗马教廷：(cc) 之二承认家庭在社会上，尤其是在冲突和冲突后情况中作为一项稳定因素的重要性；

(dd) 向女孩提供训练机会，培养她们在领导、宣传和解决冲突方面的技巧；

欧盟：(dd) 向女孩提供训练机会，培养她们在领导、宣传和解决冲突方面的技巧，并提高她们的自尊心；

日美加新：[加强指导方案并增进]向[所有]女孩[和妇女]提供的培训机会，培养她们在领导、宣传和解决冲突方面的技巧；

日美加新：(dd) 之二发展和加强体制和决策机关的能力和效用，其方式是通过提供训练和树立榜样促使当地妇女充分参与，并促使更多当地妇女参与和影响所有级别的决策；

(ee) 传播资料 and 开展提高公众认识宣传，确保大家普遍了解武装冲突对男女的不同影响并予以解决；

日美加新：(ee) 传播资料 and 开展提高公众认识宣传方案以确保大家普遍了解武装冲突对男女的不同影响[两性不同的经验，包括认识到妇女不仅是武装冲突的受害者，也是协助促进和平进程的伙伴]和解决这方面的问题，[并根据这种认识进行规划和决策工作；]

欧盟：删除。重新起草：通过传播资料 and 开展提高公众认识宣传等方式，使大家普遍了解武装冲突对男女的不同影响；并在有关政策和方案中考虑到这一点；

(ff) 设计和执行创新方案，以提高社会各成员、特别是儿童对非暴力解决冲突方式重要性的认识；

日美加新：(ff) 设计和执行创新方案，以提高[支助]社会各成员、特别是儿童，对[设法]以非暴力方式解决冲突重要性的认识；

(gg)加强现有办法和拟订其他办法，以确保难民、特别是妇女和女孩获得教育和保健服务；

欧盟：(gg)加强现有办法和酌情拟订其他办法，以确保按照国际协定，向难民和流离失所者，特别是妇女和女孩提供对性别问题敏感的教育和保健服务；

罗马教廷：(gg)加强现有办法和拟订其他办法，以确保难民和流离失所者，特别是妇女和女孩获得适当教育和保健服务，同时尊重父母的权利和责任；

日美加新：(gg)加强现有办法和拟订其他办法，以确保难民[和所有其他处于紧急人道主义情况中的人，]特别是妇女和女孩获得教育[社会]和保健服务，[包括社会心理及性和生殖保健服务]；确保从事救济工作和在紧急情况下服务的所有保健工作者都获得性和生殖保健信息和服务方面的基本训练；]

(hh)支持妇女非政府组织在执行《21 世纪议程》和将性别观点纳入环境养护和资源管理机制、方案和基础设施的设计和执行方面所起的关键作用；

欧盟：(hh)支持妇女非政府组织在执行《21 世纪议程》和将性别观点纳入可~~持续~~环境~~养护~~和资源管理机制、方案和基础设施的设计和执行方面所起的~~至~~关重要的关键作用；

~~日美加新~~：支持妇女非政府组织在执行《21 世纪议程》和将性别观点纳入可~~持续~~环境~~养护~~和资料管理机制、方案和基础设施的设计和执行方面所起的关键作用；

欧盟：(hh)之二表示强烈的意愿和作出有力的承诺，进行下述方面的直接投资：制订对性别问题敏感的可持续和无害生态的消费和生产方式和自然资源管理办法，并确认妇女在其中发挥的作用。